

Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

L 349

Izdevums
latviešu valodā

Tiesību akti

48. sējums
2005. gada 31. decembris

Saturs	I	Tiesību akti, kuru publicēšana ir obligāta	
	★	Padomes Regula (EK) Nr. 2187/2005 (2005. gada 21. decembris), ar ko nosaka tehniskus pasākumus zvejas resursu saglabāšanai Baltijas jūrā, Beltos un Zunda šaurumā un ar ko groza Regulu (EK) Nr. 1434/98, un ar ko atceļ Regulu (EK) Nr. 88/98	1
	II	Tiesību akti, kuru publicēšana nav obligāta	
		Padome	
		2005/964/EK:	
	★	Padomes Lēmums (2005. gada 21. decembris) par to, lai Eiropas Kopienas vārdā noslēgtu Nolīgumu par beznodokļu režīmu attiecībā uz daudzelementu integrējamajām shēmām (MCP) ⁽¹⁾	24
		Nolīgums par beznodokļu režīmu attiecībā uz daudzelementu integrējamajām shēmām (MCP)	25
		Komisija	
		Eiropas Kopienu Migrējošo darba ņēmēju sociālā nodrošinājuma administratīvā komisija	
		2005/965/EK:	
	★	Lēmums Nr. 203 (2005. gada 26. maijs) par grozījumiem 1998. gada 11. jūnija Lēmumā Nr. 170 attiecībā uz Padomes Regulas (EEK) Nr. 574/72 94. panta 4. punktā un 95. panta 4. punktā noteikto sarakstu izveidošanu ⁽²⁾	27
		Tiesību akti, kas pieņemti saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienību V sadaļu	
	★	Padomes Lēmums 2005/966/KĀDP (2005. gada 14. novembris) par nolīguma noslēgšanu starp Eiropas Savienību un Šveices Konfederāciju par Šveices Konfederācijas līdzdalību Eiropas Savienības Uzraudzības misijā Acehā (Indonēzijā) (Acehas Uzraudzības misija – AUM)	30
		⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ	
		⁽²⁾ Dokuments attiecas uz EEZ un ES/Šveices Nolīgumu	
			(Turpinājums nākamajā lapā)

Nolīgums starp Eiropas Savienību un Šveices Konfederāciju par Šveices Konfederācijas līdzdalību Eiropas Savienības Uzraudzības misijā Acehā (Indonēzijā) (Acehas Uzraudzības misija – AUM)	31
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

Labojums

★ Labojums Padomes 2005. gada 24. novembra Vienotajā rīcībā 2005/825/KĀDP, ar ko groza pilnvaras Eiropas Savienības Īpašajam pārstāvim Bosnijā un Hercegovinā (OV L 307, 25.11.2005.)	35
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----



I

(Tiesību akti, kuru publicēšana ir obligāta)

PADOMES REGULA (EK) Nr. 2187/2005

(2005. gada 21. decembris),

ar ko nosaka tehniskus pasākumus zvejas resursu saglabāšanai Baltijas jūrā, Beltos un Zunda šaurumā un ar ko groza Regulu (EK) Nr. 1434/98, un ar ko atceļ Regulu (EK) Nr. 88/98

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 37. pantu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu ⁽¹⁾,ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu ⁽²⁾,

tā kā:

(1) Saskaņā ar 2. un 4. pantu Padomes Regulā (EK) Nr. 2371/2002 (2002. gada 20. decembris) par zivsaimniecības resursu saglabāšanu un ilgtspējīgu izmantošanu saskaņā ar kopējo zivsaimniecības politiku ⁽³⁾ Padome, ņemot vērā pieejamos zinātniskos, tehniskos un ekonomiskos ieteikumus, izstrādās Kopienas pasākumus, kas vajadzīgi, lai nodrošinātu tādu ūdeņu dzīvo resursu izmantošanu, kas nodrošina ilgtspējīgus ekonomiskos, vides un sociālos apstākļus. Šajā sakarā Padome var pieņemt tehniskus pasākumus, lai ierobežotu zvejas izraisīto mirstību un zvejas darbību ietekmi uz vidi.

(2) Kopienas pievienošanās Konvencijai par zvejniecības un dzīvo resursu saglabāšanu Baltijas jūrā un Beltos, kas grozīta ar konvencijas dalībvalstu pārstāvju konferences protokolu (turpmāk "Gdaņskas Konvencija"), tika apstiprināta ar Lēmumu 83/414/EEK ⁽⁴⁾.

(3) Kopš izveidošanas saskaņā ar Gdaņskas Konvenciju Starptautiskā Baltijas jūras Zvejniecības komisija (IBSFC) ir pieņēmusi pasākumu kopumu zvejas resursu saglabāšanai un pārvaldībai Baltijas jūrā. Tā darīja zināmus Līgumslēdzējām pusēm ieteikumus šo tehnisko pasākumu grozīšanai.

(4) Kopienai būtu jāīsteno šie ieteikumi. Tomēr, tā kā IBSFC var tikt aizstāta ar divpusēju sadarbību ar Krievijas Fede-

rāciju, Kopienas noteikumiem nevajadzētu stingri turēties pie šiem ieteikumiem, bet ieviest visaptverošu un saskaņotu uz Kopienas ūdeņiem attiecināmo tehnisko noteikumu sistēmu, kas balstīta uz pastāvošajiem noteikumiem. Dažos gadījumos, kad pašreizējie noteikumi ir pārāk detalizēti un/vai nav pamata uzskatīt, ka ar tiem iespējams panākt zivju resursu saglabāšanu, ir iespējama vienkāršošana.

(5) Ar Regulu (EK) Nr. 88/98 ⁽⁵⁾ noteica dažus tehniskus pasākumus zvejas resursu saglabāšanai Baltijas jūrā, Beltos un Zunda šaurumā.

(6) Regulas (EK) Nr. 88/98 piemērošanas gaitā atklājušies konkrēti šīs regulas trūkumi, kuru dēļ rodas piemērošanas un izpildes grūtības, kas būtu jālabo, nosakot zvejojamās sugas un nepieciešamos nozvejas procentuālos apjomus dažādiem linuma acu izmēriem un ģeogrāfiskajiem apgabaliem, zvejojot ar noteiktiem rīkiem.

(7) Būtu jānosaka veids, kādā aprēķina zvejojamo sugu un citu sugu procentuālos apjomus.

(8) Katras sugas minimālajam izmēram vajadzētu būt noteiktam, ņemot vērā tā linuma acu izmērus, kuru var izmantot attiecīgās sugas zvejā.

(9) Zinātniskā informācija liecina, ka, zvejojot zušus ar traļiem, tiek veikta plaša mencu mazuļu piezveja. Tādēļ vajadzētu aizliegt zušu zveju ar aktīviem zvejas rīkiem.

(10) Rīgas jūras līcis ir unikāla un diezgan jutīga jūras ekosistēma, kurai vajadzīgi speciāli pasākumi, lai nodrošinātu tās resursu ilgtspējīgu izmantošanu un samazinātu zvejas darbību ietekmi uz to. Līdz ar to 2003. gada Pievienošanās akta 21. pantā ir paredzēts, ka Padomei ir jāgroza Regula (EK) Nr. 88/98 pirms pievienošanās dienas, lai tiktu pieņemti vajadzīgie resursu saglabāšanas pasākumi Rīgas jūras līcī.

⁽¹⁾ OV C 125, 24.5.2005., 12. lpp.

⁽²⁾ Atzinums sniegts 2005. gada 13. oktobrī (Oficiālajā Vēstnesī vēl nav publicēts).

⁽³⁾ OV L 358, 31.12.2002., 59. lpp.

⁽⁴⁾ OV L 237, 26.8.1983., 4. lpp.

⁽⁵⁾ OV L 9, 15.1.1998., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 289/2005 (OV L 49, 22.2.2005., 1. lpp.).

- (11) Lai kontrolētu zvejas darbības, Rīgas jūras līcim drīkstētu piekļūt tikai ar īpašām zvejas atļaujām, kas minētas Padomes Regulā (EK) Nr. 1627/94 (1994. gada 27. jūnijs), kas paredz vispārīgus noteikumus attiecībā uz īpašām zvejas atļaujām ⁽¹⁾.
- (12) Zinātniskā informācija liecina, ka attiecībā uz mencām velkamie zvejas rīki bez izejas logiem un ar normālu rombveida linuma tīklu āmī, kā arī ar pagarinājumu ir mazāk selektīvi nekā rīki ar "BACOMA" tipa izejas logu, kuros tīkls āmī un pagarinājums ir pagriezts par 90°. Tāpēc attiecībā uz mencu zveju Kopienas ūdeņos un attiecībā uz Kopienas kuģiem ir lietderīgi neļaut izmantot velkamos zvejas rīkus bez "BACOMA" tipa izejas loga vai kuros tīkls āmī vai pagarinājums nav pagriezts par 90°.
- (13) Ar Regulu (EK) Nr. 1434/98 ⁽²⁾ noteica, ar kādiem nosacījumiem drīkst nogādāt krastā silķes citām rūpniecības vajadzībām, nevis to tiešai izmantošanai uzturā.
- (14) Lai vienkāršotu sarežģītos Regulas (EK) Nr. 1434/98 noteikumus, tie minētās regulas noteikumi, kas attiecas uz Baltijas jūru, būtu šajā regulā jāaizstāj ar vispārīgiem noteikumiem par nešķirotas nozvejas izkraušanu. Būtu attiecīgi jāgroza Regula (EK) Nr. 1434/98.
- (15) Pasākumi, kas ir nepieciešami šīs regulas īstenošanai, būtu jāpieņem saskaņā ar Padomes Lēmumu 1999/468/EK (1999. gada 28. jūnijs), ar ko nosaka Komisijai piešķirto ieviešanas pilnvaru īstenošanas kārtību ⁽³⁾.
- (16) Grozījumi attiecībā uz šīs regulas I pielikumu un II pielikuma 1. un 2. papildinājumu arī būtu jāpieņem saskaņā ar Lēmumu 1999/468/EK.
- (17) Ņemot vērā noteikumos izdarāmo grozījumu skaitu un apjomu, Regula (EK) Nr. 88/98 būtu jāatceļ un jāaizstāj ar jaunu tekstu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

I NODAĻA

DARBĪBAS JOMA UN DEFINĪCIJAS

1. pants

Priekšmets un darbības joma

Šī regula nosaka tehniskos saglabāšanas pasākumus attiecībā uz zvejas resursu ieguvu un izkraušanu krastā jūras ūdeņos, uz

kuriem attiecas dalībvalstu suverenitāte vai jurisdikcija un kuri atrodas I pielikumā precizētajā ģeogrāfiskajā apgabalā.

2. pants

Definīcijas

Šajā regulā:

- a) "aktīvais zvejas rīks" ir jebkurš zvejas rīks, tostarp jo īpaši velkamie zvejas rīki un apņemošie zvejas rīki, kuru lietojot, zvejas darbībām ir vajadzīga aktīva zvejas rīka kustība:
- i) "tralis" ir zvejas rīks, ko aktīvi velk ar vienu vai vairākiem zvejas kuģiem un kas sastāv no tīkla ar konusa vai piramīdas veida daļu (traļa priekšējo daļu), kura aizmugurē aizdarīta ar āmī;
- ii) "rāmju tralis" ir zvejas rīks ar traļa tīklu, ko horizontāli atver tērauda vai koka caurule, rāmi, tīklu ar grunts ķēdēm, ķēžu pīteņiem vai smaguma ķēdēm, kuru ar kuģa dzinēja jaudu aktīvi velk pa grunti;
- iii) "velkamais vads" ir apņemošs un velkams zvejas rīks, ko vada no kuģa ar divām garām virvēm (vada virvēm) un kas konstruēts tā, lai dzītu zivis uz vada atveri. Rīks, kas izgatavots no tīkla un pēc konstrukcijas un lieluma ir līdzīgs grunts tralim, sastāv no diviem gariem spārniem, galvenās daļas un savienojuma (āmja);
- iv) "dragas" ir tīkli vai metāla grozi, kas piestiprināti pie dažādas formas un lieluma rāmja, kura zemākajai daļai ir lāpstīņas, kas var būt ar zobiem;
- v) "riņķvads" ir aptverošs zvejas rīks, kurš ir izgatavots no tīkla un kura apakšu tīkla apakšā savēlķvada savilcējtrose, kas stiepjas cauri riņķiem, kuri piestiprināti apakšējai virvei, tādējādi ļaujot tīklu savilkt un aizdarīt;
- b) "pasīvais zvejas rīks" ir jebkurš zvejas rīks, kuru lietojot, zvejas darbībām nav vajadzīga aktīva zvejas rīka kustība, tostarp žaunu tīkli, iepinējtīkli, trīssienu tīkli, murdi, jedas, murdi vēžveidīgo zvejai un zvejas krātiņi. Tīkli var sastāvēt no viena vai vairākiem atsevišķiem tīkliem, kas savienoti ar augšējo, apakšējo un savienotājvirvi un var būt aprīkoti ar gremdi, pludiņu un vadni:
- i) "žaunu tīkls" un "iepinējtīkls" ir rīks, kas sastāv no viena tīkla gabala un ko ūdenī vertikālā stāvoklī notur pludiņi un atsvari. Ūdeņu dzīvos resursus ar to noķer, aptverot un iepinot tos tīklos;

⁽¹⁾ OV L 171, 6.7.1994., 7. lpp.

⁽²⁾ OV L 191, 7.7.1998., 10. lpp.

⁽³⁾ OV L 184, 17.7.1999., 23. lpp.

- ii) "rāmja tīkls" ir rīks, kas veidots no diviem vai vairākiem tīkla gabaliem, kuri no viena punkta nokarājas kopā paralēli, un ko ūdenī vertikālā stāvoklī notur pludiņi un atsvari;
- iii) "jedas" ir uz grunts nostiprinātas vai dreifējošas savienotas jedas, uz kurām ir liels skaits āķu ar ēsmu;
- c) "āķi" ir saliekti, uzasināti tērauda stiepļu gabali, parasti ar atkarpēm;
- d) "izmantošanas laiks" ir laikposms no brīža, kad tīklus pirmo reizi izmet ūdenī, līdz brīdim, kad tie atkal atrodas uz zvejas kuģa klāja;
- e) "kvadrātveida acu linums" ir tīklu konstrukcija, kad tīkli ir iestiprināti tā, lai no abiem paralēlo līniju komplektiem, ko veido acs soļi, viens komplekts būtu paralēls tīkla garenvirziena asij un otrs veidotu taisnu leņķi pret minēto asi;
- f) "āmis" ir traļa pēdējie 8 m, kam ir cilindriska forma, t.i., viscaur viens un tas pats perimetrs, vai arī konusveidīga forma;
- g) "āmja apvalks" ir cilindrisks linuma gabals, kas pilnībā aptver traļa āmi un ko pēc noteiktiem intervāliem var piestiprināt pie āmja;
- h) "aizmugures līne" ir aizmugurējā apaļā līne, kas piestiprināta āmim, mērot ar garumā izstieptām stropēm;
- i) "paceļamā līne" ir virve, kas aptīta pa āmja perimetru vai tā apvalka perimetru, ja tāds ir, un ar cilpām vai gredzeniem piestiprināta pie tā;
- j) "dalāmā līne" ir virve, kas aptīta ap āmja perimetru vai tā apvalka perimetru un ir piestiprināta pie tā;
- k) "iedzirknis" ir tīkls, kas iestiprināts aktīvā zvejas rīka tīkla iekšpusē tā, lai nozvejas varētu pārvietoties no zvejas rīka priekšgala uz pakalgalu, bet nevarētu tikt atpakaļ;
- l) "āmja boja" ir peldoša ierīce, kas piestiprināta āmim;
- m) "bojas virve" ir virve, kas savieno āmja boju ar to zvejas rīka daļu, kuru tā paceļ vai iezīmē;

- n) "velkamā vada pagarinājums" ir traļa cilindriskā daļa, kurai ir cilindriska forma, t.i., viscaur tāds pats perimetrs kā āmim, un kura ir piestiprināta āmim vai ir āmja turpinājums.

II NODAĻA

TĪKLI UN TO IZMANTOŠANA

I DAĻA

Zvejojamās sugas

3. pants

Zvejojamās sugas un minimālie linuma acu izmēri

- Katram I pielikumā uzskaitītajam apakšiedalījumam atļautais linuma acu izmēra diapazons, zvejojot ar traļiem, velkamiem vadiem un līdzīgiem rīkiem, ir tāds, kā norādīts II pielikumā, un, zvejojot ar žaunu tīkliem, iepinētīkliem un rāmju tīkliem, – kā norādīts III pielikumā. Nevienai zvejas rīka vai tīkla daļai linuma acs izmērs nav mazāks par vismazāko linuma acs izmēru katrā linuma acu izmēra diapazonā.
- II un III pielikumā norādīts minimālais ūdeņu dzīvo resursu zvejojamo sugu procentuālais apjoms katram ģeogrāfiskajam apakšsrajonam un linuma acu izmēram.
- Ja jebkurā no zvejas reisiem uz klāja ir dragas, aizliegts paturēt uz klāja vai izkraut jebkādu daudzumu ūdeņu dzīvo resursu, ja vien 85 % to dzīvsvāra neveido gliemji un/vai *Furcellaria lumbicalis*.
- Apakšsrajonā aizliegts lietot žaunu tīklus vai iepinētīklus, kuru linuma acu izmērs ir mazāks par III pielikumā norādīto izmēru.
- Apakšsrajonā aizliegts lietot rāmju tīklus, kura linuma acu izmērs tajā tīkla daļā, kurā ir vislielākās linuma acis, neatbilst vienai no III pielikumā iekļautajām kategorijām, ja vien linuma acs izmērs tajā tīkla daļā, kurā ir vismazākās linuma acis, nav mazāks nekā 16 mm. Ja linuma acs izmērs vismazākājās linuma acīs ir mazāks par 16 mm, visas linuma acis, kuru izmērs ir lielāks par 16 mm, atbilst vienai no III pielikumā iekļautajām kategorijām.
- Katram zvejas reisam aizliegta izkraušana, ja I pielikumā uzskaitītajos apakšsrajonos nozvejotā un uz klāja paturētā nozveja netabilst II un III pielikumā izklāstītajiem attiecīgajiem nosacījumiem.

4. pants

Zvejojamo sugu procentuālā apjoma aprēķināšana

1. Zvejojamo sugu procentuālo apjomu, kas minēts II un III pielikumā, aprēķina pēc to visu II un III pielikumā minēto sugu dzīvsvara proporcijas, kas paliek uz klāja pēc šķirošanas vai tiek izkrautas.

2. Zvejojamo sugu un pārējo sugu procentuālo apjomu iegūst, sasummējot tos visus II un III pielikumā uzskaitīto zvejojamo sugu un pārējo sugu daudzumus, kas tiek turēti uz klāja.

3. Aprēķinot procentuālo apjomu zvejas kuģim, no kura II un III pielikumā minētie sugu daudzumi ir pārkrauti, minētos daudzumus ņem vērā.

4. Zvejojamo sugu procentuālo apjomu var aprēķināt, pamatojoties uz vienu vai vairākiem izlases veida paraugiem.

II DAĻA

Aktīvie zvejas rīki

5. pants

Zvejas rīku struktūra

1. Nedrīkst lietot nevienu ierīci, kas āmī nosprosto vai kā savādāk samazina linuma aci.

2. Atkāpjoties no 1. punkta, āmja zemākās daļas ārpusē ir atļauts piestiprināt jebkuru aktīvo zvejas rīku, audeklu, tīklus vai jebkuru citu materiālu, kura mērķis ir novērst vai samazināt nolietošanos. Šādu materiālu piestiprina tikai gar āmja priekšējo malu un sānu malām.

3. Atkāpjoties no 1. punkta, zvejojot ar traļiem, velkamajiem vadiem vai tamlīdzīgiem zvejas rīkiem, kuru linuma acu izmērs nepārsniedz 90 mm, āmja ārpusei atļauts piestiprināt āmja apvalku. Āmja apvalka linuma acu izmērs ir vismaz divas reizes lielāks nekā āmim, bet nekādā gadījumā tas nav mazāks par 80 mm.

Āmja apvalku var piestiprināt šādās vietās:

- priekšējā malā;
- aizmugurējā malā; vai
- aploces virzienā starp priekšējo un aizmugurējo malu.

Āmja apvalku var aizdarīt:

- aploces virzienā – pie āmja un pie velkamā vada pagarinājuma ap vienu acu rindu; vai
- garumā – gar vienu acu rindu.

4. Atkāpjoties no 1. punkta, aktīvajos zvejas rīkos ir atļauts:

- lietot nekustīgu tīklu vai iedzirkni. Iedzirkni var piestiprināt vai nu āmja iekšpusē, vai priekšā. II pielikumā izklāstītos noteikumus par minimālajiem linuma acs izmēriem nepiemēro iedzirknim. Attālums no iedzirkņa stiprinājuma vietas, ja tā ir priekšā, līdz āmja aizmugurei ir vismaz trīs reizes lielāks nekā iedzirkņa garums;
- āmja jebkuras daļas ārpusē ir atļauts piestiprināt sensoru, ar ko mēra nozvejas daudzumu;
- zvejojot ar traļiem, velkamajiem vadiem vai tamlīdzīgiem zvejas rīkiem, kuru linuma acu izmērs nepārsniedz 90 mm, ir atļauts lietot dalāmās līnes un paceļamās līnes, kas piestiprinātas āmja ārpusei;
- zvejojot ar traļiem, velkamajiem vadiem vai tamlīdzīgiem zvejas rīkiem, kuru linuma acu izmērs nepārsniedz 90 mm, ir atļauts lietot vienu paceļamo līni, kas piestiprināta āmja ārpusei;
- āmja divām sānu eģēm ir atļauts piestiprināt pludiņus;
- lietot aizmugurējo siksnu, kas piestiprināta āmja ārpusei. Attālums starp aizmugurējo siksnu un āmi ir 50 cm vai mazāks.

6. pants

Īpašas aizliegtas struktūras

Aizliegts izmantot turpmāk norādīto:

- jebkādu āmi, kura vienāda izmēra acu skaits ap jebkuru āmja apkārtmēru palielinās no tā sākuma līdz galam;
- jebkādu velkamā vada pagarinājumu, kura apkārtmērs jebkurā punktā ir mazāks par āmja tās priekšējās daļas apkārtmēru, kurai ir piestiprināts velkamā vada pagarinājums;
- jebkādu āmi, kura linuma acu izmērs ir 32 mm vai lielāks par 32 mm, ja jebkurš no linumiem nav rombveida vai kvadrātveida;
- jebkādu trali, velkamo vadu vai līdzīgu zvejas rīku, kura linuma acs izmērs ir 90 mm vai lielāks par 90 mm, un kuram ir piestiprināts āmis jebkādā citā veidā, nevis piesienot pie tās tīkla daļas, kas atrodas āmja ārpusē;

- e) jebkādu trali, velkamo vadu vai līdzīgu zvejas rīku, kura linuma acs izmērs ir 90 mm vai lielāks par 90 mm, un kuram ir vairāk nekā 100 atvērtu rombveida tīkla acu jebkurā āmja apkārtmēra vietā, izņemot eģes vai savienojumus;
- f) jebkādu āmi, kura augšējā daļa izstieptā veidā aptuveni neatbilst apakšējai daļai izstieptā veidā.

7. pants

Selektivitāte attiecībā uz mencu zveju ar traļiem

Pamatojoties uz Zivsaimniecības zinātniskās, tehniskās un ekonomiskās komitejas ieteikumu, Komisija ne vēlāk ka 2007. gada septembrī Padomei iesniedz novērtējumu par selektivitāti attiecībā uz mencu zveju ar aktīviem zvejas rīkiem, kurus izmantojot, mencas ir atzītas par zvejojāmām sugām.

III DAĻA

Pasīvie zvejas rīki

8. pants

Izmēri un izmantošanas laiks

1. Zvejojot ar grunts žaunu tīkliem, iepinētīkliem vai rāmju tīkliem, kuģiem, kuru garums nepārsniedz 12 m, aizliegts izmantot vairāk nekā 9 km tīklu, un kuģiem, kuru garums pārsniedz 12 m, aizliegts izmantot vairāk nekā 21 km tīklu.
2. Tīklu izmantošanas laiks, kas minēts 1. punktā, nedrīkst pārsniegt 48 stundas.
3. Atkāpjoties no 2. punkta, 1. punktā minētais tīklu izmantošanas laiks, zvejojot zem ledus, nav ierobežots.

9. pants

Ierobežojumi attiecībā uz drifertīkliem

1. Sākot no 2008. gada 1. janvāra drifertīklus ir aizliegts glabāt uz klāja vai izmantot zvejā.
2. 2006. un 2007. gadā drifertīklus var glabāt uz klāja vai izmantot zvejā, ja karoga dalībvalsts kompetentā iestāde ir to atļāvusi.
3. Maksimālais drifertīklu skaits 2006. un 2007. gadā, kurus dalībvalsts atļauj turēt uz klāja vai izmantot zvejā nepārsniedz 40 % un 20 % no attiecīgiem zvejas kuģiem, kuri izmantoja drifertīklus laikposmā no 2001. līdz 2003. gadam.

4. Atkāpjoties no 3. punkta, apakšrajonos 25–32 maksimālais to kuģu skaits, kuriem dalībvalsts var atļaut turēt uz klāja drifertīklus vai izmantot tos zvejai, nepārsniedz 40 % no zvejas kuģiem, kuri izmantoja drifertīklus laikposmā no 2001. līdz 2003. gadam.

5. Dalībvalstis līdz katra gada 30. aprīlim Komisijai pazīno to kuģu sarakstu, kuriem ir atļauts veikt zvejas darbības, izmantojot drifertīklus.

10. pants

Nosacījumi attiecībā uz drifertīkliem

1. Drifertīklus izmantojošā kuģa kapteinis iekārto zvejas žurnālu, kurā katru dienu reģistrē šādu informāciju:
- uz klāja esošo tīklu kopējais garums;
 - katrā zvejas darbībā izmantoto tīklu kopējais garums;
 - vaļveidīgo piezvejas daudzums, datums un atrašanās vieta.
2. Visiem kuģiem, kas izmanto drifertīklus, uz klāja ir 9. panta 2. punktā minētā atļauja.

IV DAĻA

Kopējie noteikumi par zvejas rīkiem un to izmantošanu

11. pants

Linuma acu izmēra un auklas rupjuma noteikšana

Piemēro Komisijas Regulu (EK) Nr. 129/2003 (2003. gada 24. janvāris), ar ko paredz sīki izstrādātus noteikumus zvejas tīklu acu lieluma un auklu biezuma noteikšanai⁽¹⁾.

12. pants

Vajadzīgo nozvejas procentuālo apjomu sasniegšana

1. Ūdeņu dzīvo resursu daudzumus, kas nozvejoti, pārsniedzot atļautās procentuālās daļas, kas precizētas II un III pielikumā, nedrīkst izkraut krastā, bet tos pirms katras izkraušanas ielaiž atpakaļ jūrā.
2. Neatkarīgi no 1. punkta ikreiz, kad zvejas reisa laikā kuģis atstāj jebkuru no II un III pielikumā minēto apakšrajonu grupām, II un III pielikumā noteikto minimālo zvejojamo sugu procentuālais apjoms, ko attiecīgajā ģeogrāfiskajā apgabalā nozvejo un patur uz klāja, sasniedz divu stundu laikā.

⁽¹⁾ OV L 22, 25.1.2003., 5. lpp.

13. pants

Zvejas rīku izmantošanas nosacījumi

1. Zvejas rīkus, ko nedrīkst izmantot noteiktā ģeogrāfiskajā apgabalā vai noteiktā laikā, noglabā tā, lai aizlieguma apgabalā vai aizlieguma laikā tie nebūtu sagatavoti lietošanai. Rezerves zvejas rīkus noglabā atsevišķi un tā, lai tie nebūtu sagatavoti lietošanai.
2. Zvejas rīku uzskata par nesagatavotu lietošanai, ja:
 - a) attiecībā uz traļiem, velkamajiem vadiem un tamlīdzīgiem zvejas rīkiem, izņemot pāru traļus:
 - i) traļa durvis ir nostiprinātas falšborta iekšpusē vai ārpusē vai pie traļa loka;
 - ii) sviežamās līnes vai vejeri nav savienoti ar traļa durvīm vai atsvariem;
 - b) attiecībā uz pāru traļiem – spārnu galu atsvari ir atrisīti un noglabāti;
 - c) attiecība uz jedām, žaunu tīkliem, iepinētīkliem un rāmja tīkliem:
 - i) tīkli ir noglabāti zem aizslēdzama pārklāja;
 - ii) jedas un āķus glabā noslēgtās kastēs;
 - d) attiecībā uz riņķvadiem galvenā vai lejas virve nav savienota ar vadu.
3. Atkāpjoties no 1. punkta, izmantojot jebkādus zvejas rīkus, kuriem saskaņā ar II un III pielikumu par zvejojamo sugu ir noteiktas mencas (*Gadus morhua*), uz klāja nedrīkst turēt nekādus citus zvejas rīkus.

III NODAĻA

MINIMĀLAIS ZIVJU IZKRAUŠANAS LIELUMS

14. pants

Zivju mērīšana

1. Zivi uzskata par nepietiekama lieluma zivi, ja tā ir mazāka par IV pielikumā precizēto minimālo izmēru attiecīgajai sugai un attiecīgajam ģeogrāfiskajam apgabalam.
2. Zivi mēra no mutes gala, kad mute ir aizvērta, līdz astes spuras galējam punktam.

15. pants

Pārāk maza izmēra zivju glabāšana uz klāja

1. Pārāk maza izmēra zivis netur uz klāja vai nepārkrauj, neizkrauj, netransportē, neuzglabā, nepārdod, neizliek apskatei vai nepiedāvā tirdzniecībā, bet nekavējoties ielaiž atpakaļ jūrā.
2. Uz zivīm, kas II pielikumā nav definētas kā zvejojams sugas tīkla acu kategorijām "mazāk par 16 milimetriem" vai "16 līdz 31 milimetrs" un kas nozvejotas ar traļiem, velkamajiem zvejas tīkliem vai tamlīdzīgiem zvejas rīkiem ar acu izmēru, kas ir mazāks nekā 32 milimetri, vai ar riņķvadiem, neattiecas 1. punkts, ja minētās zivis nav sašķirotas un nav pārdotas, izliktas apskatei vai piedāvātas pārdošanai lietošanai pārtikā.

IV NODAĻA

IEROBEŽOJUMI, KAS ATTIECAS UZ NOTEIKTIEM APGABALIEM, ZVEJAS VEIDIEM VAI ŪDEŅU DZĪVAJIEM RESURSIEM

16. pants

Aizlieguma apgabali

Visu gadu ar jebkādiem aktīviem zvejas rīkiem aizliegts zvejot ģeogrāfiskajā apgabalā, ko ierobežo loksodromas, kuras savieno punktus, ko nosaka saskaņā ar WGS84 koordinātu sistēmu:

- 1) 54° 23' ziemeļu platums, 14° 35' austrumu garums;
- 2) 54° 21' ziemeļu platums, 14° 40' austrumu garums;
- 3) 54° 17' ziemeļu platums, 14° 33' austrumu garums;
- 4) 54° 07' ziemeļu platums, 14° 25' austrumu garums;
- 5) 54° 10' ziemeļu platums, 14° 21' austrumu garums;
- 6) 54° 14' ziemeļu platums, 14° 25' austrumu garums;
- 7) 54° 17' ziemeļu platums, 14° 17' austrumu garums;
- 8) 54° 24' ziemeļu platums, 14° 11' austrumu garums;
- 9) 54° 27' ziemeļu platums, 14° 25' austrumu garums;
- 10) 54° 23' ziemeļu platums, 14° 35' austrumu garums.

17. pants

Lašu un jūras foreļu zvejas ierobežojumi

1. Aizliegts turēt uz klāja lašus (*Salmo salar*) vai jūras foreles (*Salmo trutta*):
 - a) no 1. jūnija līdz 15. septembrim apakšrajonu 22–31 ūdeņos;
 - b) no 15. jūnija līdz 30. septembrim apakšrajonu 32 ūdeņos.

2. Aizlieguma sezonā aizliegtā zona atrodas tālāk par četrām jūras jūdzēm, rēķinot no krasta.

3. Atkāpjoties no 1. punkta, ir atļauts paturēt uz klāja lašus (*Salmo salar*) vai jūras foreles (*Salmo trutta*), kas noķerti ar mурdiem.

18. pants

Zušu zvejas ierobežojumi

Visu gadu aizliegts turēt uz klāja zušus, kas ķerti ar jebkādiem aktīvajiem zvejas rīkiem.

19. pants

Ierobežojumi attiecībā uz nešķirotas nozvejas izkrašanu

1. Nešķirotas nozvejas izkrauj tikai ostās un izkrašanas vietās, kurās veic paraugu ņemšanu, kas minēta 2. punktā.

2. Dalībvalstis nodrošina, ka darbojas atbilstīga paraugu ņemšanas programma, ar kuras palīdzību efektīvi uzrauga noķerto sugu nešķirotu nozveju izkrašanu.

V NODAĻA

ĪPAŠI UZ RĪGAS JŪRAS LĪCI ATTIECINĀMI PASĀKUMI

20. pants

Speciālā zvejas atļauja

1. Lai varētu zvejot apakšrajonā 28–1, kuģiem ir īpaša zvejas atļauja, kas izdota saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1627/94 7. pantu.

2. Dalībvalstis nodrošina, ka kuģi, kuriem izdota 1. punktā minētā īpašā zvejas atļauja, ir iekļauti sarakstā, kurā norādīts kuģa nosaukums un iekšējais reģistrācijas numurs un kas ir publiski pieejams interneta tīmekļa vietnē, kuras adresi katra dalībvalsts iesniedz Komisijai un dalībvalstīm.

3. Sarakstā iekļautie kuģi atbilst šādiem nosacījumiem:

a) sarakstā iekļauto kuģu dzinēja kopējā jauda (kW) nedrīkst pārsniegt to dalībvalsts kuģu dzinēju jaudu, kas apakšrajonā 28-1 zvejojuši 2000.–2001. gadā; un

b) kuģa dzinēja jauda nevienā brīdī nedrīkst pārsniegt 221 kilovatus (kW).

21. pants

Kuģu vai to dzinēju aizstāšana

1. Jebkuru konkrētu kuģi no 20. panta 2. punktā minētā saraksta var aizstāt ar citu kuģi vai kuģiem ar noteikumu, ka:

a) šāda aizstāšana attiecīgajai dalībvalstij nerada 20. panta 3. punkta a) apakšpunktā minētā dzinēja kopējās jaudas pieaugumu, un

b) neviena aizstājētkuģa dzinēja jauda nevienā brīdī nepārsniedz 221 kW.

2. Var aizstāt jebkura tāda konkrēta kuģa dzinēju, kas iekļauts 20. panta 2. punktā minētajā sarakstā, ja:

a) dzinēja aizstāšanas rezultātā kuģa dzinēja jauda nevienā brīdī nepārsniedz 221 kW, un

b) aizstājētkuģa dzinēja jauda nav tāda, ka aizstāšana attiecīgajai dalībvalstij palielinātu 20. panta 3. punkta a) apakšpunktā minēto dzinēja kopējo jaudu.

22. pants

Tralēšanas aizliegums

Apakšrajonā 28–1 tralēšana ir aizliegta ūdeņos, kuru dziļums ir mazāks par 20 metriem.

VI NODAĻA

VISPĀRĪGI NOTEIKUMI

23. pants

Aizliegtie zvejas rīki un paņēmieni

1. Ķert ūdeņu dzīvos resursus, izmantojot metodes, kas ietver sprāgstvielu, indīgu vai apdullinošu vielu, elektrības vai jebkāda veida lādiņu izmantošanu, ir aizliegts.

2. Pārdot, izlikt apskatei vai piedāvāt pārdošanai ūdeņu dzīvos resursus, kas noķerti, izmantojot 1. punktā minētās metodes, ir aizliegts.

24. pants

Zinātniskā izpēte

1. Šī regula neattiecas uz zvejas darbībām, ko veic tikai un vienīgi zinātniskās izpētes vajadzībām saskaņā ar šādiem nosacījumiem:

- a) zvejas darbības jāveic ar un attiecīgās dalībvalsts vai dalībvalstu atļauju un to pārraudzībā;
- b) dalībvalsti vai dalībvalstis, kuras ūdeņos notiek izpēte, par to jāinformē pirms zvejas darbības; un
- c) uz tā kuģa klāja, kas veic zvejas darbību, ir jābūt atļaujai, ko izsniegusi dalībvalsts, ar kuras karogu tas kuģo.

2. Neatkarīgi no 1. punkta ūdeņu dzīvos resursus, kas nozvejoti 1. punktā norādītajā nolūkā, nedrīkst pārdot, uzglabāt, izstādīt un piedāvāt, ja vien:

- a) tie neatbilst IV pielikumā noteiktajam minimālajam izkraušanas izmēram un, attiecībā uz resursiem, kuru zvejas iespējas ir noteiktas, šīs iespējas nav izsmeltas; vai
- b) tos tieši nepārdod tādos nolūkos, kas nav lietošana pārtikā.

25. pants

Mākslīgā krājumu atjaunošana un pārvietošana

Šo regulu nepiemēro zvejas darbībām, ko veic tikai nolūkā mākslīgi atjaunot krājumus vai pārvietot ūdeņu dzīvos resursus un ko veic ar attiecīgās dalībvalsts vai dalībvalstu atļauju un tās/to vadībā. Ja krājumu mākslīgo atjaunošanu vai pārvietošanu veic citas dalībvalsts vai dalībvalstu ūdeņos, visas iesaistītās dalībvalstis par to tiek iepriekš informētas.

26. pants

Pasākumi, ko veic dalībvalstis un kas attiecas tikai uz tiem zvejas kuģiem, kuri kuģo ar to karogu

1. Krājumu saglabāšanai un pārvaldībai vai nolūkā samazināt zvejas ietekmi uz jūras ekosistēmu, dalībvalstis var veikt tehniskus pasākumus zvejas iespēju ierobežošanai, kuri:

- a) papildina Kopienas zvejas regulās paredzētos pasākumus; vai

b) ir stingrāki par Kopienas zvejas regulās paredzētajām prasībām.

2. Pasākumus, kas izklāstīti 1. punktā, piemēro tikai un vienīgi attiecīgās dalībvalsts zvejniekiem, un tie atbilst Kopienas tiesību aktiem.

3. Attiecīgā dalībvalsts par šādiem pasākumiem nekavējoties paziņo citām dalībvalstīm un Komisijai.

4. Dalībvalsts Komisijai pēc tās pieprasījuma sniedz jebkādu informāciju, kas vajadzīga, lai izvērtētu, vai pasākumi atbilst 1. punktā izklāstītajiem nosacījumiem.

5. Ja Komisija secina, ka pasākumi neatbilst 1. punktā izklāstītajiem nosacījumiem, tā pieņem lēmumu, ar kuru pieprasa, lai dalībvalsts atceļ vai groza šos pasākumus.

27. pants

Zvejas rīku zinātniskais izvērtējums

Komisija līdz 2008. gada 1. janvārim nodrošina, ka tiek veikts zinātnisks izvērtējums par to, kādā veidā vaļveidīgos ietekmē zveja, izmantojot jo īpaši žaunu tīklus, rāmju tīklus un iepinētīklus, un šā izvērtējuma rezultātus dara zināmus Eiropas Parlamentam un Padomei.

VII NODAĻA

NOBEIGUMA NOTEIKUMI

28. pants

Īstenošanas noteikumi

Sīki izstrādātus noteikumus šīs regulas īstenošanai pieņem saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 2371/2002 30. panta 2. punktā izklāstīto procedūru.

29. pants

Grozījumi pielikumos

Grozījumus I pielikumā un II pielikuma 1. un 2. papildinājumā pieņem saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 2371/2002 30. panta 3. punktā minēto procedūru.

30. pants

Regulas (EK) Nr 1434/98 grozījumi

Regulu (EK) Nr. 1434/98 ar šo groza šādi:

- 1) regulas 1. pantā svīturo 2. punktu;
- 2) regulas 2. pantā svīturo 2. un 3. punktu;
- 3) regulas 3. panta 1. punktu aizstāj ar šādu punktu:

“1. Siļķu nozvejas, kas iegūtas:

- 2. reģionā ar velkamajiem tīkliem, kuru minimālais linuma acu izmērs ir 32mm vai lielāks par 32 mm, vai
- 3. reģionā ar velkamajiem tīkliem, kuru minimālais linuma acu izmērs ir 40 mm vai lielāks par 40 mm, vai
- 1. vai 2., vai 3. reģionā ar jebkuriem zvejas rīkiem, izņemot velkamos tīklus,

nedrīkst izkraut krastā citiem nolūkiem, kā vien tiešai lietošanai pārtikā, izņemot, ja tās iepriekš ir piedāvātas tiešai lietošanai pārtikā un nav izdevies atrast pircēju.”;

- 4) regulas 3. panta 2. punktu aizstāj ar šādu punktu:

“2. Tomēr, visas siļķes, kas nozvejotas ar jebkuru zvejas rīku 2. pantā precizētajos apstākļos, var izkraut krastā nolūkos, kas nav tieša lietošana pārtikā.”

31. pants

Atcelšana

Regula (EK) Nr. 88/98 ir atcelta.

Atsauces uz atcelto regulu uzskata par atsaucēm uz šo regulu, un tās lasa saskaņā ar V pielikumā doto korelācijas tabulu.

32. pants

Stāšanās spēkā

Šī regula stājas spēkā septītajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

To piemēro no 2006. gada 1. janvāra.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2005. gada 21. decembrī

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs
B. BRADSHAW

I PIELIKUMS

Ģeogrāfiskā apgabala apakšrajoni, kas minēti 1. pantā un ko nosaka saskaņā ar WGS84 koordinātu sistēmu**Apakšrajons 22**

Ūdeņi, ko ierobežo līnija no Hāzenēres raga ($56^{\circ} 09' Z$, $10^{\circ} 44' A$) Jitlandes austrumu krastā līdz Gnībena ragam ($56^{\circ} 01' Z$, $11^{\circ} 18' A$) Zēlandes rietumu krastā; tad gar Zēlandes rietumu un dienvidu krastu līdz $12^{\circ} 00' A$ garuma; no turienes taisni uz dienvidiem līdz Falsteras salai; tad gar Falsteras salas krastu līdz Geseras ragu ($54^{\circ} 34' Z$, $11^{\circ} 58' A$); tad taisni uz austrumiem līdz $12^{\circ} 00' A$ garuma; tad uz dienvidiem uz Vācijas krastu; tad dienvidrietumu virzienā gar Vācijas krastu un Jitlandes austrumu krastu līdz sākumpunktam.

Apakšrajons 23

Ūdeņi, ko ierobežo līnija no Gilbjerga raga ($56^{\circ} 08' Z$, $12^{\circ} 18' A$) Zēlandes ziemeļu krastā līdz Killenai ($56^{\circ} 18' Z$, $12^{\circ} 28' A$) Zviedrijas krastā; tad dienvidu virzienā gar Zviedrijas krastu līdz Falsterbo bākai ($55^{\circ} 23' Z$, $12^{\circ} 50' A$); tad caur dienvidu ieeju Zunda šaurumā līdz Stevns bākai ($55^{\circ} 19' Z$, $12^{\circ} 28' A$) Zēlandes krastā; tad ziemeļu virzienā gar Zēlandes austrumu krastu līdz sākumpunktam.

Apakšrajons 24

Ūdeņi, ko ierobežo līnija no Stevns bākas ($55^{\circ} 19' Z$, $12^{\circ} 28' A$) Zēlandes austrumu krastā caur dienvidu ieeju Zunda šaurumā līdz Falsterbo bākai ($55^{\circ} 23' Z$, $12^{\circ} 50' A$) Zviedrijas krastā; tad gar Zviedrijas dienvidu krastu līdz Sandhammarenas bākai ($55^{\circ} 24' Z$, $14^{\circ} 12' A$); no turienes līdz Hamerodes bākai ($55^{\circ} 18' Z$, $14^{\circ} 47' A$) Bornholmas ziemeļu krastā; tad gar Bornholmas rietumu un dienvidu krastu līdz $15^{\circ} 00' A$ garuma; no turienes taisni uz dienvidiem līdz Polijas krastam; tad rietumu virzienā gar Polijas un Vācijas krastu līdz $12^{\circ} 00' A$ garumam; tad taisni uz ziemeļiem līdz $54^{\circ} 34' Z$ platuma un $12^{\circ} 00' A$ garuma; tad taisni uz rietumiem uz Geseras ragu ($54^{\circ} 34' Z$, $11^{\circ} 58' A$); no turienes gar Falsteras salas ziemeļu un austrumu krastu līdz $12^{\circ} 00' A$ garuma; no turienes taisni uz ziemeļiem uz Zēlandes dienvidu krastu; tad rietumu un ziemeļu virzienā gar Zēlandes rietumu krastu līdz sākumpunktam.

Apakšrajons 25

Ūdeņi, ko ierobežo līnija no $56^{\circ} 30' Z$ platuma Zviedrijas austrumu krastā un turpinās taisni uz austrumiem līdz Ēlandes rietumu krastam; tad šķērso Ēlandes dienvidus līdz $56^{\circ} 30' Z$ platuma Ēlandes krastā un turpinās taisni uz austrumiem līdz $18^{\circ} 00' A$ garuma; tad uz dienvidiem uz Polijas krastu; tad rietumu virzienā gar Polijas krastu līdz $15^{\circ} 00' A$ garuma; tad uz ziemeļiem uz Bornholmas salu; tad gar Bornholmas dienvidu un rietumu krastu uz Hamerodes bāku ($55^{\circ} 18' Z$, $14^{\circ} 47' A$); tad uz Sandhammarenas bāku ($55^{\circ} 24' Z$, $14^{\circ} 12' A$) Zviedrijas dienvidu krastā; tad ziemeļu virzienā gar Zviedrijas krastu līdz sākumpunktam.

Apakšrajons 26

Ūdeņi, ko ierobežo līnija no $56^{\circ} 30' Z$ platuma un $18^{\circ} 00' A$ garuma un turpinās taisni austrumu virzienā līdz Latvijas rietumu krastam; tad dienvidu virzienā gar Latvijas, Lietuvas, Krievijas un Polijas krastu līdz $18^{\circ} 00' A$ garuma Polijas krastā; tad taisni uz ziemeļiem līdz sākumpunktam.

Apakšrajons 27

Ūdeņi, ko ierobežo tā līnija no Zviedrijas kontinentālās daļas austrumu krasta ($59^{\circ} 41' Z$ platuma un $19^{\circ} 41' A$ garuma), kura turpinās taisni uz dienvidiem līdz Gotlandes ziemeļu krastam; tad dienvidu virzienā gar Gotlandes rietumu krastu līdz $57^{\circ} 00' Z$ platuma; tad taisni uz rietumiem līdz $18^{\circ} 00' A$ garuma; tad taisni uz dienvidiem līdz $56^{\circ} 30' Z$ platuma; tad taisni uz rietumiem līdz Ēlandes salas austrumu krastam; tad šķērso Ēlandes salas dienvidus līdz $56^{\circ} 30' Z$ platuma rietumu krastā; tad uz rietumiem uz Zviedrijas krastu; tad ziemeļu virzienā gar Zviedrijas krastu līdz sākumpunktam.

Apakšrajons 28–1

Ūdeņi, ko rietumos ierobežo līnija no $57^{\circ} 34,1234' N$, $21^{\circ} 42,9574' E$ līdz $57^{\circ} 57,4760' N$, $21^{\circ} 58,2789' E$ tad uz dienvidiem līdz Serves pussalas tālākajam dienvidu punktam un tad uz ziemeļaustrumiem gar Sāremā austrumu krastu; ziemeļos – līnija no $58^{\circ} 30,0' N$, $23^{\circ} 13,2' E$ līdz $58^{\circ} 30,0' N$, $23^{\circ} 41,1' E$.

Apakšrajons 28-2

Ūdeņi, ko ierobežo tā līnija no 58° 30' Z platuma un 19° 00' A garuma, kura turpinās taisni uz austrumiem līdz Sāremā rietumu krastam; tad uz dienvidiem gar Sāremā rietumu krastu līdz 57° 57,4760' Z platuma un 21° 58,2789' A garuma; tad uz rietumiem no punkta, kas atrodas 57° 34,1234' Z platuma un 21° 42,9574' A garuma; tad gar Latvijas piekrasti uz rietumiem līdz puntam, kas atrodas 56° 30' Z platuma; tad taisni uz rietumiem līdz 18° 00' A garuma; tad taisni uz ziemeļiem līdz 57° 00' Z platuma; tad taisni uz austrumiem līdz Gotlandes salas rietumu krastam; tad ziemeļu virzienā līdz 19° 00' A garuma Gotlandes ziemeļu krastā; tad taisni uz ziemeļiem līdz sākumpunktam.

Apakšrajons 29

Ūdeņi, ko ierobežo līnija no 60° 30' Z platuma Zviedrijas kontinentālās daļas austrumu krastā un turpinās taisni uz austrumiem līdz Somijas kontinentālās daļas krastam; tad dienvidu virzienā gar Somijas rietumu uz dienvidu krastu līdz 23° 00' A garuma kontinentālās daļas dienvidu krastā; tad taisni uz dienvidiem līdz 59° 00' Z garuma; tad uz austrumiem uz Igaunijas kontinentālās daļas krastu; tad dienvidu virzienā gar Igaunijas rietumu krastu līdz 58° 00' Z platuma; tad taisni uz rietumiem līdz Sāremā salas austrumu krastam; tad, šķērsojot Sāremā salas ziemeļus, līdz 58° 30' Z platuma salas rietumu krastā; tad taisni uz rietumiem līdz 19° 00' A garuma; tad taisni uz ziemeļiem līdz 59° 41' Z platuma Zviedrijas kontinentālās daļas austrumu krastā; tad ziemeļu virzienā gar Zviedrijas krastu līdz sākumpunktam.

Apakšrajons 30

Ūdeņi, ko ierobežo līnija no 63° 30' Z platuma Zviedrijas austrumu krastā, kas turpinās taisni uz austrumiem līdz Somijas kontinentālās daļas krastam; tad dienvidu virzienā gar Somijas krastu līdz 60° 30' Z garuma; tad uz rietumiem uz Zviedrijas kontinentālās daļas krastu; tad ziemeļu virzienā gar Zviedrijas krastu līdz sākumpunktam.

Apakšrajons 31

Ūdeņi, ko ierobežo tā līnija no 63° 30' Z platuma Zviedrijas austrumu krastā, kura pēc tam šķērso Botnijas līci līdz 63° 30' Z platuma Somijas kontinentālās daļas krastā; tad taisni uz rietumiem līdz sākumpunktam.

Apakšrajons 32

Ūdeņi, ko ierobežo tā līnija no 23° 00' A garuma Somijas kontinentālās daļas dienvidu krastā, kura pēc tam šķērso Somu līci līdz 59° 00' Z platuma Igaunijas rietumu krastā; tad taisni uz rietumiem līdz 23° 00' A garuma; tad taisni uz ziemeļiem līdz sākumpunktam.

II PIELIKUMS

Traži, velkamie vadi un līdzīgi zvejas rīki: linuma acu izmēru diapazoni, zvejojāmās sugas un prasītais to nozvejas procentuālais apjoms

Zvejojāmās sugas	Linuma acu izmēru diapazons (mm)						≥ 105 ⁽²⁾ (*)
	< 16	16 ≤ un < 32	32 ≤ un < 90	90 ≤ un < 105	105 ≤ un < 120	≥ 120 ⁽²⁾ (*)	
	Apakšrajonu grupas						
	22-32	22-27	28-32	22-23	24-27	22-23	22-32
	Zvejojamo sugu minimālais procentuālais daudzums						
	90 ⁽¹⁾	90 ⁽¹⁾ (*)	90 ⁽¹⁾	90 ⁽¹⁾ (*)	90 ⁽¹⁾ (*)	90 ⁽¹⁾ (*)	100
Tūbītes (<i>Ammodytidae</i>)	*	*	*	*	*	*	*
Brētliņas (<i>Sprattus sprattus</i>)	*	*	*	*	*	*	*
Sīļķes (<i>Clupea harengus</i>)			*	*	*	*	*
Jūrasmēles (<i>Solea vulgaris</i>)						*	*
Jūras bures (<i>Pleuronectes platessa</i>)						*	*
Merlangi (<i>Merlangius merlangus</i>)						*	*
Gludie rombi (<i>Scophthalmus rhombus</i>)						*	*
Gludās plekstes (<i>Limanda limanda</i>)						*	*
Plekstes (<i>Platichthys flesus</i>)						*	*
Mazmutes plekstes (<i>Microstomus kitt</i>)						*	*
Akmenplekstes (<i>Psetta maxima</i>)						*	*
Mencas (<i>Gadus morhua</i>)						*	*

(1) Uz kuģa esošās nozvejas sastāvā drīkst būt ne vairāk kā 3 % mencu dzīvsvaņā.

(2) Ir atļauti tikai tādi traži, velkamie vadi un līdzīgi zvejas rīki, kam ir "BACOMA" tipa izejas logs vai T90 āmji, kā arī vada pagarinājums ar linuma acu izmēriem un specifiskajām, kas noteiktas I un II papildinājumā.

(*) Rāmju traļa izmantošana nav atļauta.

(*) Uz kuģa esošās nozvejas sastāvā var būt līdz 40 % merliņu dzīvsvaņā.

(*) Uz kuģa esošās nozvejas sastāvā var būt līdz 45 % sīļķu dzīvsvaņā.

1. Papildinājums

Āmja augšējā "BACOMA" tipa loga specifikācijas

1. Apraksts

a) Loga apraksts

i) Logs ir taisnstūra linuma gabals āmī. Ir tikai viens logs.

b) Āmja, pagarinājuma un traļa aizmugurējās daļas izmērs

i) Āmī veido divas plātnes, kuras savieno vienu vienāda garuma sānu eģi katrā pusē.

ii) Minimālais izmērs rombveida tīkla acīm ir 105 mm. Dzijas materiāls ir polietilēna pavedieni, kuru viena pavediena rupjums nepārsniedz 6 mm vai dubulto pavedienu rupjums attiecīgi nepārsniedz 4 mm.

iii) Aizliegts izmantot tādas āmjus un pagarinājumus, kas izgatavoti tikai no viena tīkla materiāla gabala un kuriem ir tikai viena eģe.

iv) Atvērtu rombveida acu skaits, izņemot tās, kas atrodas (auduma) eģēs, jebkurā punktā uz jebkura apkārtmēra jebkurš pagarinājums nav mazāks kā maksimālais acu skaits uz āmja sākuma un gala apkārtmēra (1. attēls).

c) Loga atrašanās vieta

i) Logu izveido āmja augšējā plātnē (2. attēls).

ii) Logs beidzas ne tālāk kā 4 linuma acu atstatumā no āmja, ieskaitot ar rokām pīto linuma acu rindu, caur kuru izver āmī (3. vai 4. attēls).

d) Loga izmērs

i) Loga platums, izteikts kā acu malu skaits, ir vienāds ar atvērtu rombveida acu skaitu augšējā panelī dalītu ar divi. Vajadzības gadījumā drīkst saglabāt ne vairāk kā 20 % no vaļējo rombveida acu skaita augšējā plātnē, tos vienmērīgi sadalot abās loga plātnes pusēs (4. attēls).

ii) Loga garums ir vismaz 3,5 m.

iii) Atkāpjoties no ii. punkta, loga garums ir vismaz 4 m, ja āmja jebkuras daļas ārpusē ir piestiprināts sensors, ar ko mēra nozvejas daudzumu.

e) Loga linums

i) Acu atveres ir vismaz 110 mm. Tās ir kvadrātveida acis, t.i., loga visu četru malu linumu veido savstarpēji paralēlas auklas.

ii) Linumu nostiprina tā, lai auklas atrastos paralēli un perpendikulāri āmja garenvirzienam. Linums ir pīts bez mezgliem no vienas auklas vai tam ir uzrādītas tamlīdzīgas selektīvas īpašības. Bezmezglu linums nozīmē linumu, kas sastāv no četru malu acīm, kur acu stūrus veido acs divu blakusmalu diegu savijums.

iii) Vienas auklas diametrs ir vismaz 5 mm.

f) Citas specifikācijas

i) Montāžas specifikācijas ir noteiktas 3. un 4. attēlā.

ii) Paceļamās līnes garums ir ne mazāks kā:

1) 4 m āmim, kura perimetrs ir no 100 līdz 89 rombveida acīm, ko mēra loga priekšā;

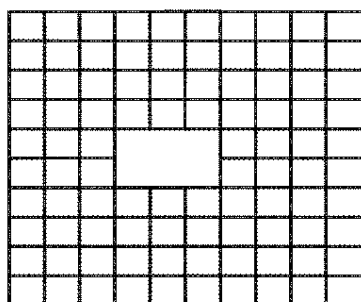
- 2) 3,5 m āmim, kura perimetrs ir no 88 līdz 75 rombveida acīm, ko mēra loga priekšā;
- 3) 3 m āmim, kura perimetrs ir mazāks par 75 rombveida acīm, ko mēra loga priekšā.
- iii) Aizmugures siksna neieskauj "BACOMA" tipa izejas logu. Tā ir izgatavota no virves, kuras diametrs nepārsniedz 20 mm un kura nav īsāka par 2 m.
- iv) Āmja boja ir sfēriskas formas, un tās maksimālais diametrs ir 40 cm. Ar bojas virvi tā ir piestiprināta pie āmja.
- v) Iedzirknis nevar atrasties priekšā "BACOMA" tipa izejas logam.

2. Kvadrātveida acu paneļu labošanas nosacījumi

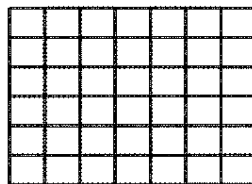
a) Vispārēji nosacījumi

- i) Aizliegts izmantot kvadrātveida acu "BACOMA" tipa izejas logu, kuram 10 vai vairāk procenti acu ir laboti.
- ii) Bojātās kvadrātveida acis labo atbilstīgi paredzētajai metodei.
- iii) Laboti linumi ir jebkādas linumu acis, kuru izmērs ir samazināts, labojot bojātos linumus vai savienojot divas bezmezglu kvadrātveida linuma acis.

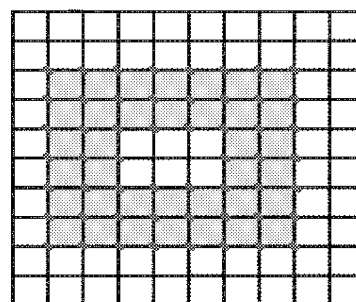
b) "BACOMA" tipa izejas loga bojāto linumu labošanas metode



Caurums tīklā



Ielāps

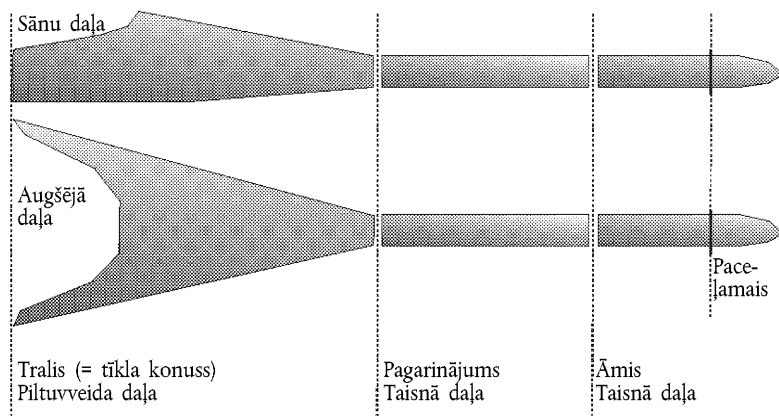


Labots ar dubultu linumu

- i) Sagatavo caurumu.
- ii) Izskaita aizstājāmās acis. Sagatavo ielāpu, izmantojot bezmezglu linumu no vienas auklas, kura materiāls, diametrs un stiprums ir tāds pats kā lāpāmajam tīklam.
- iii) Ielāpam vajadzētu būt uz katru pusi ne vairāk par divām acīm lielākam par lāpšanai sagatavoto caurumu, lai cauruma malām pārklātos pietiekams tīkla daudzums.
- iv) Uzliek ielāpu uz cauruma un piestiprina pie tīkla ar pītu auklu, kā parādīts attēlā.
- v) Linumi jāstiprina kopā.
- vi) Turpina sastiprināšanu gar caurumu, lai ielāps no visām pusēm būtu piestiprināts vismaz divās rindās.
- vii) Pēc darba pabeigšanas ielāps izskatīsies tā, kā parādīts iepriekšredzamajā attēlā.

1. attēls

Trali pēc formas un funkcijas var iedalīt trīs atšķirīgās daļās. Tralis vienmēr ir piltuvveida daļa. Pagarinājums ir cilindriska daļa, kas parasti veidota no viena vai diviem tīkla gabaliem. Āmis arī ir cilindriska daļa, kas bieži sastāv no dubultas auklas, lai varētu samazināt nodilumu. Daļu, kas atrodas zem paceļamās līnes, sauc par paceļamo maisu.



2. attēls

A Pagarinājums

B Āmis

C Izejas logs, kvadrātveida acu panelis

1 Augšējais panelis, ne vairāk kā 50 atvērtu rombveida acu

2 Apakšējais panelis, ne vairāk kā 50 atvērtu rombveida acu

3 Eģes

4 Stiprinājuma uzdeva vai apsējs

5 Pacelšanas siksna

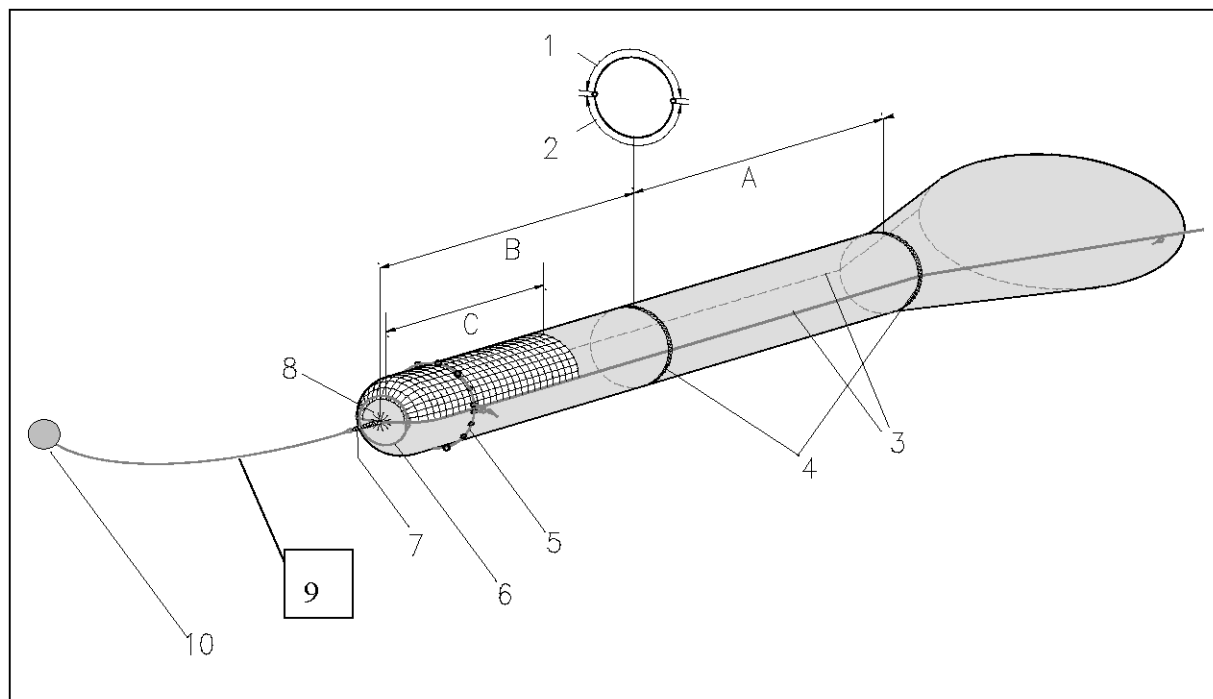
6 Aizmugurējā siksna

7 Āmis

8 Attālums starp logu un āmi (3. un 4. attēls)

9 Bojas trose

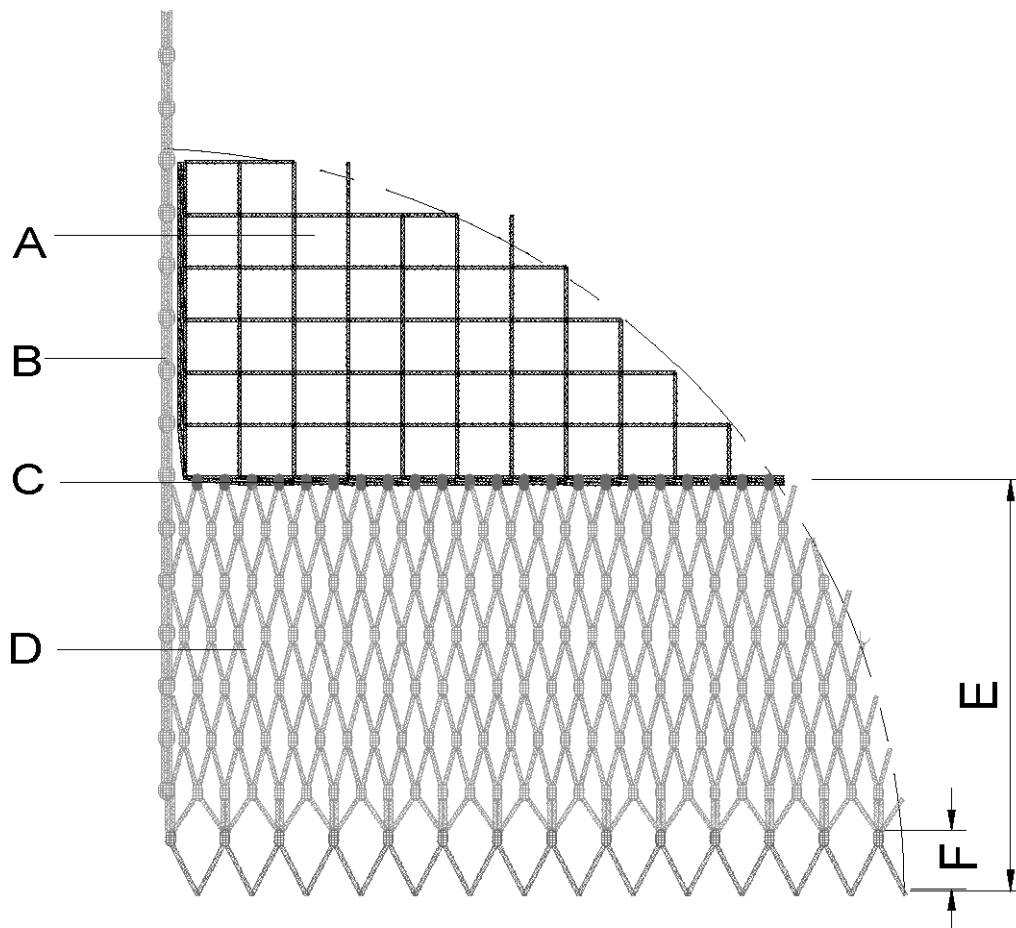
10 Āmja boja



3. attēls

LOGA PANEĻA MONTĀŽA

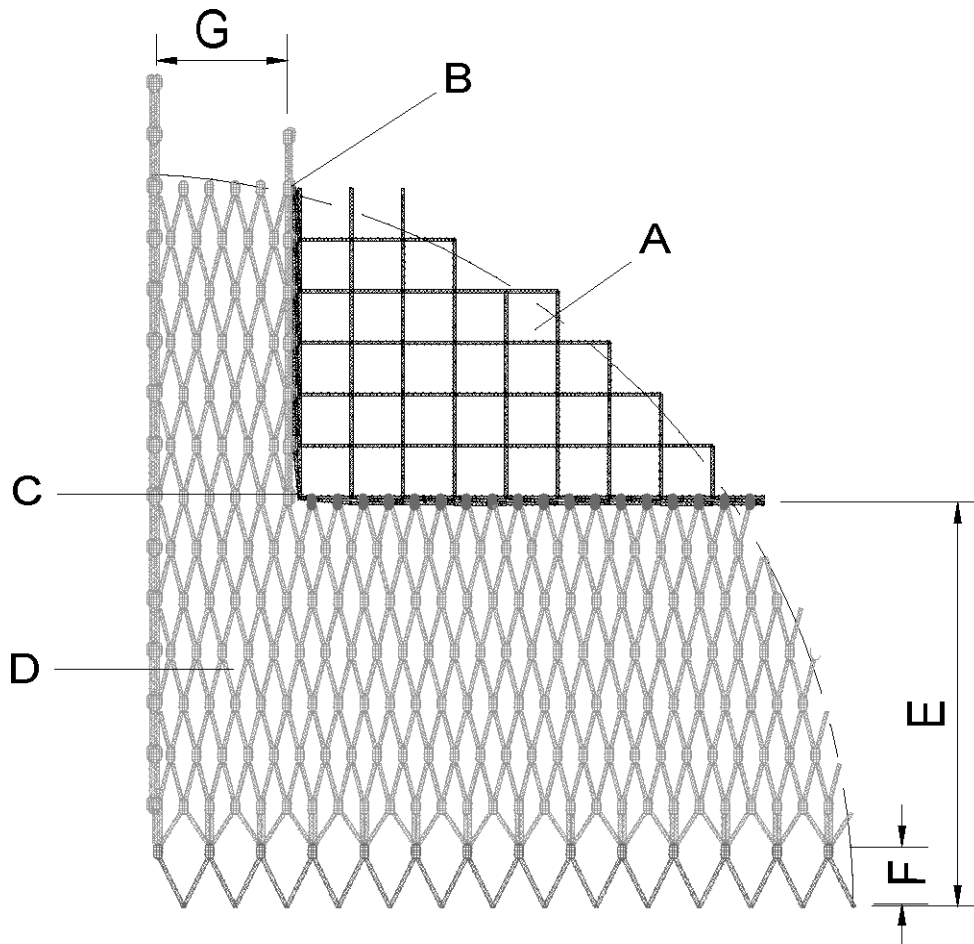
- A 110 mm panelis ar četrstūrveida acīm (25 linuma auklas)
- B Panelis ar četrstūrveida acīm pievienots ēģei
- C Panelis ar četrstūrveida acīm pievienots tīklam ar rombveida acīm, izņemot auklas loga malās, kas atrodas abās pusēs
- 2 rombveida acu auklas/1 aukla četrstūrveida acij
- D 105 mm tīkls ar rombveida acīm (maksimāli 50 atvērtas acis)
- E Attālums no loga paneļa līdz āmim. Logs beidzas ne tālāk kā 4 linuma acu atstatumā no āmja, ietverot ar rokām pīto linuma acu rindu, caur kuru izver āmi
- F Viena ar rokām pīta āmja linuma rinda



4. attēls

LOGA PANEĻA MONTĀŽA

- A 110 mm panelis ar četrstūrveida acīm (20 linuma auklas)
- B Panelis ar četrstūrveida acīm pievienots ēģei
- C Panelis ar četrstūrveida acīm pievienots tīklam ar rombveida acīm, izņemot stieņus loga malās, kas atrodas abās pusēs
2 rombveida acu auklas/aukla četrstūrveida acij
- D 105 mm tīkls ar rombveida acīm (līdz 50 atvērtām acīm)
- E Attālums no loga paneļa līdz āmim. Logs beidzas ne tālāk kā 4 linuma acu atstatumā no āmja, ietverot ar rokām pīto linuma acu rindu, caur kuru izver āmi
- F Viena ar rokām pīta āmja linuma rinda
- G Ne vairāk kā 10 % abās pusēs D punktā minēto atvērto acu



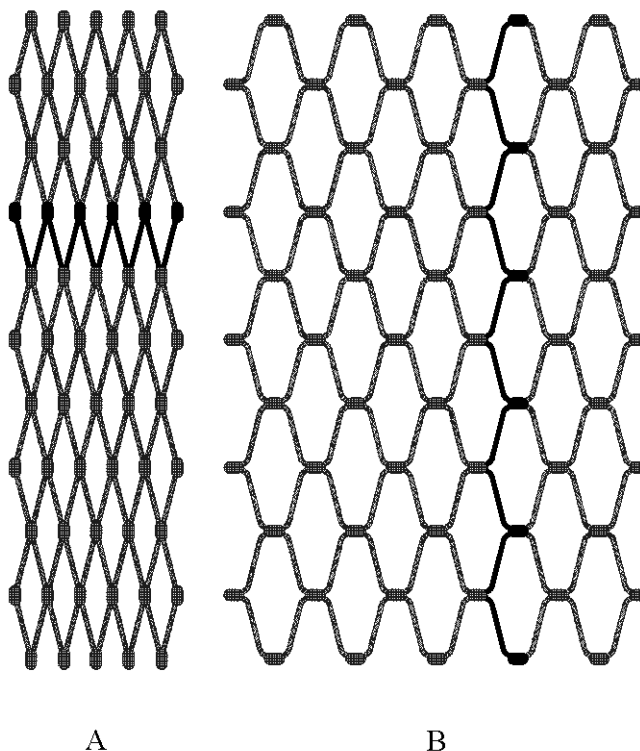
2. Papildinājums

T90 TRAĻA SPECIFIKĀCIJAS

a) Definīcija

1. T90 traļi ir definēti kā traļi, velkamie vadi un līdzīgi zvejas rīki, kuros tīkls āmī un pagarinājums no rombveida linuma tīkla ir pagriezts par 90° tā, lai tīkla pavediena galvenais virziens būtu paralēls vilkšanas virzienam.
2. Tīkla pavediena virziens ir standarta rombveida linuma tīkls (A), un tīklā tas ir pagriezts par 90° (B), kā parādīts 1. attēlā.

1. attēls



b) Acu izmērs un mērīšana

Linuma acu izmērs ir vismaz 110 mm. Atkāpjoties no 5. panta 1. punkta Regulā (EK) Nr. 129/2003, āmja linuma acu un pagarinājuma izmēru mēra perpendikulāri zvejas rīka garenvirziena asij.

c) Pavediena biezums

Dzijas materiāls ir polietilēna pavedieni, kuru viena pavediena rupjums nepārsniedz 6 mm vai dubulto pavedienu rupjums attiecīgi nepārsniedz 4 mm. Šis noteikums neattiecas uz pašu aizmugurējo āmja acu rindu, ja tas ir aprīkots ar linumu.

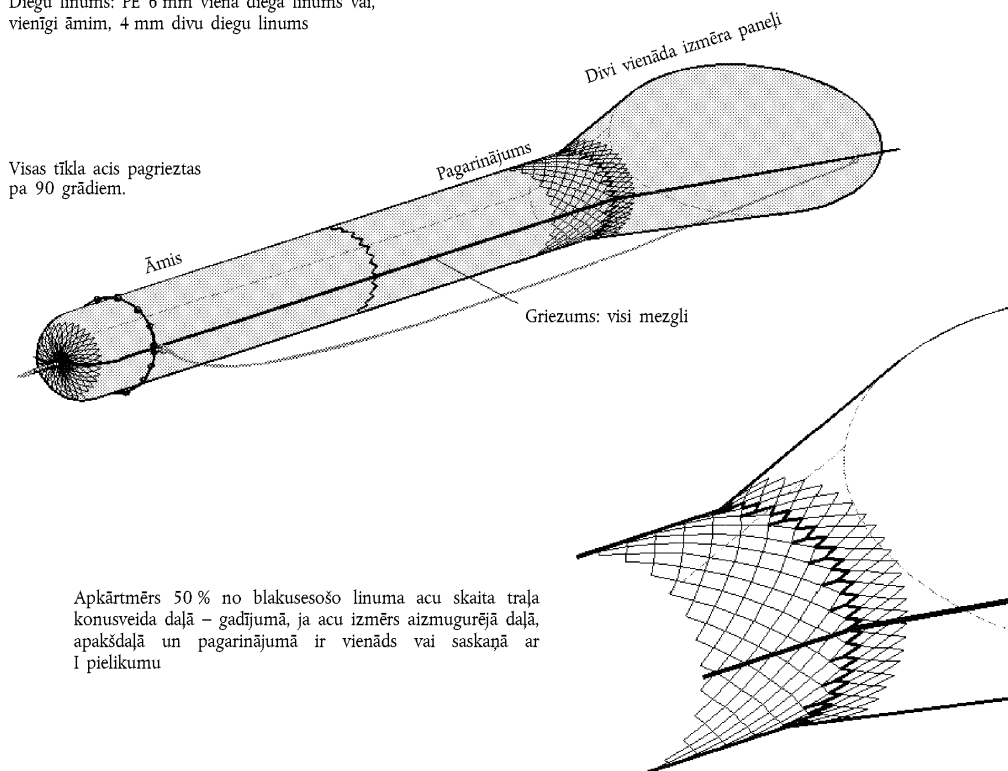
d) Uzbūve

1. Āmī un pagarinājumu pagrieztam linumam (T90) veido divas vienāda izmēra plātnes, kurās garuma un platumā ir vienāds skaits linuma acu, ar tādu acu orientāciju, kā tas iepriekš aprakstīts un kuras savieno divas sānu eģes. Katru paneli veido neslidoši mezgli tādā veidā, lai acu linums visā lietošanas laikā būtu pilnībā atvērts.
2. Atvērtu acu linumu skaits jebkurā perimetra vietā saskan ar pagarinājuma priekšējo daļu un vistālāko āmja daļu.

3. Punktā, kur traļa piltuvveida daļai piestiprināts āmis vai pagarinājums, to acu linuma skaits perimetrā ir 50 % no traļa piltuvveida daļas pēdējās acu linuma rindas.
4. Āmis un pagarinājums ir parādīti turpmāk 2. attēlā.
- e) **Apkārtmērs**
 Acu skaits jebkurā āmja un pagarinājuma apkārtmēra vietā, izņemot savienojumu vietas un eģes, nepārsniedz 50.
- f) **Stiprinājuma uzmava**
 Priekšējā paneļu malā, kas veido gan āmi, gan pagarinājumu, izveido pītu linuma rindu. Āmja paneļa aizmugurējā daļa ir aprīkota ar pītu linumu pilnu rindu, kas var virzīt āmi.
- g) **Pacelšanas sikсна**
 Paceļamās līnes garums ir ne mazāks kā 3,5 m.
- h) **Āmja boja**
 Āmja boja ir sfēriskas formas, un tās maksimālais diametrs ir 40 cm. Ar bojas virvi tā ir piestiprināta pie āmja.

2. attēls

Diegu linums: PE 6 mm viena diega linums vai, vienīgi āmim, 4 mm divu diegu linums



III PIELIKUMS

Žaunu tīkli, iepinējītkli un rāmju tīkli: līnuma acu izmēru apjomi un zvejojāmās sugas

Zvejojāmās sugas	Acu līnuma izmēru apjomi (mm)				
	16 ≤ un < 110	32 ≤ un < 110	90 ≤ un < 156 (*)	110 ≤ un < 156	≥ 157
	Apakšrajonu grupas				
	28-32	22-27	22-23	22-32	22-32
	Zvejojamo sugu minimālais procentuālais daudzums				
	90 (*)	90 (*)	90	90	100
Brētliņas (<i>Sprattus sprattus</i>)	*	*	*	*	*
Silķes (<i>Clupea harengus</i>)	*	*	*	*	*
Jūrasmiēles (<i>Solea vulgaris</i>)			*	*	*
Jūras butes (<i>Pleuronectes platessa</i>)			*	*	*
Merlangi (<i>Merlangius merlangus</i>)			*	*	*
Gludie rombi (<i>Scophthalmus rhombus</i>)			*	*	*
Gludās plekstes (<i>Limanda limanda</i>)			*	*	*
Plekses (<i>Platichthys flesus</i>)			*	*	*
Mazmutes plekstes (<i>Microstomus kitt</i>)			*	*	*
Akmenplekstes (<i>Psetta maxima</i>)			*	*	*
Mencas (<i>Gadus morhua</i>)				*	*
Laši (<i>Salmo salar</i>)					*

(*) Uz kuģa esošās nozvejas sastāvā drīkst būt ne vairāk kā 3 % mencu dzīvsvaņā.

(*) Šādi acu līnuma izmēru apjomi ir pieļaujami līdz 2006. gada 30. jūnijam.

IV PIELIKUMS

Minimālais izkraušanas izmērs

Sugas	Ģeogrāfiskais apgabals	Minimālais izmērs
Mencas (<i>Gadus morhua</i>)	Apakšrajons 22–32	38 cm
Plekstes (<i>Platichthys flesus</i>)	Apakšrajons 22–25	23 cm
	Apakšrajons 26–28	21 cm
	Apakšrajons 29–32, uz dienvidiem līdz 59° 39' Z	18 cm
Jūras butes (<i>Pleuronectes platessa</i>)	Apakšrajons 22–32	25 cm
Akmeņplekstes (<i>Psetta maxima</i>)	Apakšrajons 22–32	30 cm
Gludie rombi (<i>Scophthalmus rhombus</i>)	Apakšrajons 22–32	30 cm
Zutis (<i>Anguilla anguilla</i>)	Apakšrajons 22–32	35 cm
Laši (<i>Salmo salar</i>)	Apakšrajons 22–30 un apakšrajons 32	60 cm
	Apakšrajons 31	50 cm
Jūras foreles (<i>Salmo trutta</i>)	Apakšrajons 22–25 un apakšrajons 29–32	40 cm
	Apakšrajons 26–28	50 cm

V PIELIKUMS

Korelāciju tabula

Padomes Regula (EK) Nr. 88/98	Šī regula
1. pants	1. pants
2. pants	—
3. panta 1. un 2. punkts	14. pants
3. panta 3. punkts	15. panta 1. punkts
3. panta 4. punkts	—
3. panta 5. punkts	—
4. pants	—
5. panta 1. un 3. punkts	3. pants
5. panta 2. punkts	—
6. pants	11. pants
7. pants	5. pants
8. panta 1. punkts	13. panta 1. punkts
8. panta 2. punkts	13. panta 2. punkts
8. panta 3. punkts	16. pants
8. panta 4. punkts	13. panta 3. punkts
8.a pants	9. pants
8.b pants	10. pants
9. panta 1. punkts	17. pants
9. panta 2. punkts	8. panta 1. punkts
10. panta 1. punkts	—
10. panta 2. punkts	23. panta 1. punkts
10. panta 3. punkts	—
10. panta 4. punkts	—
11. pants	24. pants
12. pants	25. pants
13. pants	26. pants
14. pants	28. pants
15. pants	31. pants
16. pants	32. pants
I pielikums	I pielikums
II pielikums	—
III pielikums	IV pielikums
IV pielikums	II un III pielikums
V pielikums	II pielikuma 1. papildinājums
VI pielikums	V pielikums

II

(Tiesību akti, kuru publicēšana nav obligāta)

PADOME

PADOMES LĒMUMS

(2005. gada 21. decembris)

par to, lai Eiropas Kopienas vārdā noslēgtu Nolīgumu par beznodokļu režīmu attiecībā uz daudzelementu integrālajām shēmām (MCP)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2005/964/EK)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, un jo īpaši 133. pantu saistībā ar tā 300. panta 2. punkta pirmās daļas pirmo teikumu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu ⁽¹⁾,

tā kā:

- (1) Daudzelementu integrālās shēmas (MCP) ir jauns pusvadītāju veids, kas nepastāvēja laikā, kad notika sarunas par PTO Informācijas tehnoloģiju nolīgumu. Ja tās būtu eksistējušas tajā laikā, tās, iespējams, būtu iekļautas nulles tarifa līmenī. Vajadzētu veicināt tirdzniecību šajā svarīgajā nozarē.
- (2) Komisija Kopienas vārdā ir vienojusies par Nolīgumu par beznodokļu režīmu attiecībā uz daudzelementu integrālajām shēmām (MCP) (turpmāk "Nolīgums") "valdības/ies-tāžu sanāksmes par pusvadītājiem" ("GAMS") darbības gaitā.
- (3) Ar šo Nolīgumu tiek likvidēti MCP piemērotie nodokļi un maksājumi, tajā pašā laikā PTO saistītās likmes atstājot nemainīgas.
- (4) Šā Nolīguma autentiskumu 2005. gada 28. novembrī apstiprinājis Eiropas Savienības Padomes ģenerālsekretārs, kurš ir tā deponitārs.
- (5) Šo Nolīgumu būtu jānoslēdz Kopienas vārdā.
- (6) Nolīguma 7. punkta a) apakšpunktā noteikts, ka pēc tam, kad deponitārijs saņem četrus pieņemšanas dokumentus,

šīs Puses, kas tos iesniegušas, vienojas par Nolīguma spēkā stāšanās dienu. Ir lietderīgi pilnvarot Komisiju kā Kopienas pārstāvi GAMS vienoties par datumu šajā sakarā ar citām šā Nolīguma Pusēm,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Ar šo Kopienas vārdā ir noslēgts Nolīgums par beznodokļu režīmu attiecībā uz daudzelementu integrālajām shēmām (MCP).

Nolīguma teksts ir pievienots šim lēmumam.

2. pants

Komisija ir pilnvarota vienoties ar citām Nolīguma Pusēm par spēkā stāšanās dienu. To publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

3. pants

Ar šo Padomes priekšsēdētājs ir pilnvarots iecelt personu(as), kas pilnvarota(s) Kopienas vārdā deponēt šos pieņemšanas dokumentus saskaņā ar tā 7. punkta b) apakšpunktu.

Briselē, 2005. gada 21. decembrī

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs
B. BRADSHAW

⁽¹⁾ Vēl nav publicēts *Oficiālajā Vēstnesī*.

NOLĪGUMS**par beznodokļu režīmu attiecībā uz daudzelementu integrālajām shēmām (MCP)**

Atgādinot to, ka dalībnieku vidū, kas piedalījās valdību/iestāžu sanāksmē par pusvadītājiem (GAMS) un kuri ir Eiropas Kopiena, ko GAMS pārstāvēja Eiropas Komisija, Japāna, Korejas Republika, Amerikas Savienotās Valstis un atsevišķā Taivānas muitas teritorija, Penghu, Konmena un Macu, ir kopīgs viedoklis par beznodokļu režīmu attiecībā uz daudzelementu integrālajām shēmām (MCP), minētās GAMS locekles ir vienojušās šādi.

1) Šajā nolīgumā:

- a) daudzelementu integrālās shēmas (MCP) ir tādas integrētās shēmas, ko veido divi vai vairāki savstarpēji monolīti savienoti daudzkodolu procesori, kuri faktiski ir nedalāmi apvienoti uz viena vai vairākiem izolācijas pamatiem vai arī bez šāda pamata galvenajos korpusos vai arī bez tiem, taču nav salikti kopā ar citiem aktīviem vai pasīviem mikroshēmas elementiem;
- b) Harmonizētā sistēma ir harmonizētā preču apraksta un kodu sistēma, kas izklāstīta pielikumā Starptautiskajai konvencijai par preču aprakstīšanas un kodēšanas harmonizēto sistēmu, kurā var izdarīt grozījumus un kuru Puse ir pieņēmusi un ievieš attiecīgajos valsts normatīvajos aktos;
- c) Puse ir GAMS locekle vai jebkura Pasaules Tirdzniecības organizācijas (PTO) locekle, kura apstiprināšanas dokumentu ir iesniegusi depozitāram, un
- d) tiem termiņiem, kuri lietoti šajā nolīgumā un arī Marakešas nolīgumā par Pasaules Tirdzniecības organizācijas izveidošanu (PTO Nolīgums), ir tāda pati nozīme kā PTO Nolīgumā.

2) Šo nolīgumu piemēro visām daudzelementu integrālajām shēmām (MCP) neatkarīgi no tā, kurā Harmonizētās sistēmas pozīcijā šādi ražojumi ir klasificēti.

3) Katra Puse, pamatojoties uz vislielāko labvēlības režīmu valsts līmenī, samazina līdz nulles likmei visus muitas nodokļus un citus nodokļus un maksājumus, kuri kā nodokļi un maksājumi aprakstīti II panta 1. punkta b) apakšpunktā 1994. gada Vispārējā vienošanās par tirdzniecību un tarifiem (GATT 1994) un kurus tā piemēro daudzelementu integrālajām shēmām saskaņā ar šādu procedūru:

- a) katra Puse MCP piemēro nodokļu un maksājumu nulles likmi, līdz visas Puses vienojas, ka daudzpusējā tarifu samazināšanas nolīgumā PTO uzraudzībā ir aptverts pietiekams MCP tirdzniecības līmenis pasaules mērogā;
- b) tajā laikā vai, ja minētā vienošanās tiek panākta pirms 2006. gada 31. decembra, katra Puse 2007. gada 1. janvārī MCP piemēro visus nodokļus un maksājumus ar nulles likmi;
- c) visas Puses vienojas sadarboties ar citiem PTO locekļiem, lai, piemērojot šādu nolīgumu par tarifu samazināšanu, MCP pasaules mēroga tirdzniecībā aptvertu 90 %.

4) Katra Puse, kad tā pieņem šo nolīgumu, iesniedz depozitāram savu muitas tarifu pozīciju sarakstu, kurā iekļautas MCP. Ja pēc tam kāda Puse tarifu pozīcijā klasificē vēl kādu MCP, kas sākotnējā sarakstā nav bijis iekļauts, tad šī Puse nekavējoties iesniedz depozitāram grozītu sarakstu.

b) Ikvienu Puse jebkurā laikā var pieprasīt otrai Pusei izdarīt grozījumus sarakstā, kuru tā uzskata par nepilnīgu, un šajā gadījumā Puse, kurai pieprasīts izdarīt grozījumus, apspriežas un labā ticībā sadarbojas ar Pusi, kas pieprasa izdarīt grozījumus sarakstā, lai tajā iekļautu visus vajadzīgos grozījumus. Grozīto sarakstu iesniedz depozitāram.

c) Depozitārs iesniegto sarakstu, tostarp tā grozījumus, nosūta visām Pusēm.

5) Neatkarīgi no šajā nolīgumā noteiktās MCP piemēroto nodokļu un maksājumu autonomās liberalizācijas katrai Pusei ir atļauts tarifus MCP nulles līmenī piesaistīt kā daļu no vispārējā koncesiju izlīdzinājuma daudzpusējā tarifu samazināšanas nolīgumā PTO uzraudzībā.

- 6) Neskarot 3. punktu, neko šajā nolīgumā neinterpretē kā Puses tiesību un pienākumu aizskārumu saskaņā ar PTO nolīgumu.
- 7) a) Pēc tam, kad deponētārs no GAMS locekļiem saņem četrus pieņemšanas dokumentus, šīs Puses vienojas par nolīguma spēkā stāšanās dienu.
- b) Šis nolīgums ir atvērts apstiprināšanai visiem PTO locekļiem. Apstiprināšana, kas notiek pēc šā nolīguma stāšanās spēkā, stājas spēkā dienā, kad deponētārs ir saņēmis šādu apstiprinājumu. Deponētārs visām Pusēm paziņo par apstiprinājuma saņemšanu.
- c) Ja Puses vienojas izdarīt labojumus šajā nolīgumā, tad šādiem labojumiem *mutatis mutandis* piemēro a) un b) apakšpunktu.
- 8) Ja visas Puses saskaņā ar 3. punkta a) līdz c) apakšpunktu visus nodokļus un maksājumus attiecībā uz MCP piemēro ar nulles likmi, tad šo nolīgumu izbeidz.
- 9) Šā nolīguma oriģinālu angļu valodā, kā arī apstiprinājuma instrumentus deponē Eiropas Savienības Padomes ģenerālsekretāram.
-

KOMISIJA

EIROPAS KOPIENU MIGRĒJOŠO DARBA ŅĒMĒJU SOCIĀLĀ NODROŠINĀJUMA ADMINISTRATĪVĀ KOMISIJA

LĒMUMS Nr. 203

(2005. gada 26. maijs)

par grozījumiem 1998. gada 11. jūnijs Lēmumā Nr. 170 attiecībā uz Padomes Regulas (EEK) Nr. 574/72 94. panta 4. punktā un 95. panta 4. punktā noteikto sarakstu izveidošanu

(Dokuments attiecas uz EEZ un ES/Šveices Nolīgumu)

(2005/965/EK)

MIGRĒJOŠO DARBA ŅĒMĒJU SOCIĀLĀS DROŠĪBAS ADMINISTRATĪVĀ KOMISIJA,

ņemot vērā 81. panta a) punktu Padomes 1971. gada 14. jūnija Regulā (EEK) Nr. 1408/71 par sociālās drošības shēmu piemērošanu darba ņēmējiem, pašnodarbinātām personām un viņu ģimenes locekļiem, kas pārvietojas Kopienā ⁽¹⁾, saskaņā ar kuru tās pienākums ir izskatīt visus administratīvos jautājumus, kas rodas saistībā ar Regulu (EEK) Nr. 1408/71 un turpmāko regulu noteikumiem,

ņemot vērā Regulas (EEK) Nr. 1408/71 36. panta 2. punktu,

ņemot vērā Padomes Regulas (EEK) Nr. 574/72 ⁽²⁾ 17. panta 1. līdz 4. punktu, 29. panta 1. līdz 3. punktu, 30. panta 1. un 3. punktu, 94. panta 4. un 5. punktu, 95. panta 4. un 5. punktu un 102. panta 2. punktu,

ņemot vērā Lēmumu Nr. 170 ⁽³⁾, kurš grozīts ar Lēmumu Nr. 185 ⁽⁴⁾,

tā kā:

- (1) Ieviešot Eiropas Veselības apdrošināšanas karti, kuras derīguma termiņš var ievērojami pārsniegt vecās E 111 veidlapas derīguma termiņu, rodas grūtības saskaņā ar Lēmuma Nr. 170 noteikumiem izveidot Regulas (EEK) Nr. 574/72 94. panta 4. punktā un 95. panta 4. punktā noteiktos sarakstus.
- (2) Lai nodrošinātu, ka strādājošā (darba ņēmēja un pašnodarbinātā) ģimenes locekļi vai pensionāri un/vai viņu ģimenes locekļi var pilnīgi izmantot tiesības, kuras Regulā (EEK) Nr. 1408/71 viņiem paredzētas gadījumā, ja dzīvesvieta tiek mainīta uz citu dalībvalsti, kas nav kompetentā valsts, priekšroka automātiski dodama datumam, kas norādīts veidlapās E 109 un E 121, nevis tiesību derīguma termiņam, kas norādīts viņiem izsniegtajās veidlapās E 106, E 112, Eiropas Veselības apdrošināšanas kartē vai veidlapas E 111 jaunajā paraugā un veidlapā E 128.

⁽¹⁾ OV L 149, 5.7.1971., 2. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 647/2005 (OV L 117, 4.5.2005., 1. lpp.).

⁽²⁾ OV L 74, 27.3.1972., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 647/2005.

⁽³⁾ OV L 275, 10.10.1998., 40. lpp.

⁽⁴⁾ OV L 55, 1.3.2003., 74. lpp.

- (3) Lai izvairītos no tā, ka kompetentā institūcija veic divkārtus maksājumus (vienreizējie maksājumi un faktiskās izmaksas), jāparedz procedūras, kas liedz strādājošā (darba ņēmēja un pašnodarbinātā) ģimenes locekļiem vai pensionāriem un/vai viņu ģimenes locekļiem, kas maina dzīvesvietu uz citu dalībvalsti, turpināt izmantot kompetentās institūcijas izdotu Eiropas Veselības apdrošināšanas karti pēc datuma, no kura aprēķina vienreizējos maksājumus.
- (4) Tāpat jāparedz procedūras, lai izvairītos no tā, ka strādājošā (darba ņēmēja un pašnodarbinātā) ģimenes locekļi vai pensionāri un/vai viņu ģimenes locekļi, mainot dzīvesvietu kompetentajā valstī vai arī uz citu dalībvalsti, kas nav dzīvesvietas valsts, turpina izmantot dzīvesvietas iestādes izdotu Eiropas Veselības apdrošināšanas karti pēc datuma, no kura vairs neaprēķina vienreizējos maksājumus,

IR NOĻĒMUSI ŠĀDI.

1. pants

Lēmuma Nr. 170 1. pantu groza šādi:

a) lēmuma I.2. punkta c) apakšpunktu svīturo;

b) lēmuma I.2. punkta d) apakšpunktu aizstāj šādi:

“diena, kad dzīvesvietas institūcija saņēmusi E 109 veidlapu, ja uz attiecīgās veidlapas nav norādīts ne datums, kad iegūtas tiesības saņemt pabalstus pakalpojumu veidā saskaņā ar kompetentās valsts tiesību aktiem, kā paredzēts a) punktā, ne datums, kad mainīta dzīvesvieta, kā paredzēts b) punktā.”;

c) lēmuma I punktā iekļauj šādu 2.a punktu:

“Dzīvesvietas institūcija informē kompetento institūciju par attiecīgās personas reģistrēšanu, lai šī pēdējā minētā institūcija norādītu tai pasākumus, kas kompetentās institūcijas vārdā jāpieņem, lai izvairītos no tā, ka attiecīgā persona turpina izmantot kompetentās institūcijas izsniegto Eiropas Veselības apdrošināšanas karti.

Dzīvesvietas institūcija informē attiecīgo personu par to, ka no dienas, kad tā reģistrējusies šajā institūcijā, kompetentās institūcijas izsniegtā Eiropas Veselības apdrošināšanas karte vairs nav derīga. Nepieciešamības gadījumā tā izsniedz jaunu Eiropas Veselības apdrošināšanas karti.”;

d) lēmuma I punktā iekļauj šādu 4.a punktu:

“Iepriekšējās dzīvesvietas institūcija informē kompetento institūciju un/vai jaunās dzīvesvietas institūciju par pasākumiem, kas jāpieņem, lai izvairītos no tā, ka apdrošinātā persona turpina izmantot tās izdotu Eiropas Veselības apdrošināšanas karti pēc reģistrēšanās dienas.

Kompetentā institūcija un/vai jaunās dzīvesvietas institūcija informē attiecīgo personu, ka Eiropas Veselības apdrošināšanas karte, ko izsniegusi iepriekšējās dzīvesvietas institūcija, vairs nav derīga pēc datuma, no kura vairs neaprēķina vienreizējos maksājumus. Nepieciešamības gadījumā tā izsniedz jaunu Eiropas Veselības apdrošināšanas karti.”;

e) lēmuma II.2. punkta c) apakšpunktu svīturo;

f) lēmuma II.2. punkta d) apakšpunktu aizstāj šādi:

“datums, kad dzīvesvietas institūcija saņēmusi veidlapu E 121, ja uz attiecīgās veidlapas nav norādīts ne datums, kad iegūtas tiesības saņemt pabalstus pakalpojumu veidā saskaņā ar kompetentās valsts tiesību aktiem, kā paredzēts a) punktā, ne dzīvesvietas maiņas datums kā paredzēts b) punktā.”;

g) lēmuma II punktā iekļauj šādu 2.a punktu:

“Dzīvesvietas institūcija informē kompetento institūciju par attiecīgās personas reģistrēšanu, lai šī pēdējā minētā institūcija tai norādītu pasākumus, kas piemērojami, lai izvairītos no tā, ka attiecīgā persona turpina izmantot kompetentās institūcijas izsniegto Eiropas Veselības apdrošināšanas karti.

Dzīvesvietas institūcija informē attiecīgo personu, ka no dienas, kad tā reģistrējusies šajā institūcijā, kompetentās institūcijas izsniegtā Eiropas Veselības apdrošināšanas karte vairs nav derīga. Nepieciešamības gadījumā tā izsniedz jaunu Eiropas Veselības apdrošināšanas karti.”;

h) lēmuma II punktā iekļauj šādu 4.a punktu:

“Iepriekšējās dzīvesvietas institūcija kompetentajai institūcijai un/vai jaunās dzīvesvietas institūcijai norāda pasākumus, kas jāpiemēro, lai izvairītos no tā, ka apdrošinātā persona turpina izmantot tās izdoto Eiropas Veselības apdrošināšanas karti pēc reģistrēšanās dienas.

Kompetentā institūcija un/vai jaunās dzīvesvietas institūcija informē attiecīgo personu, ka Eiropas Veselības apdrošināšanas karte, ko izsniegusi iepriekšējās dzīvesvietas institūcija, vairs nav derīga pēc datuma, no kura vairs neapņēma vienreizējos maksājumus. Nepieciešamības gadījumā tā izsniedz jaunu Eiropas Veselības apdrošināšanas karti.”

2. pants

Šo lēmumu publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

To piemēro no 2006. gada 1. janvāra.

Administratīvās komisijas priekšsēdētājs

Claude EWEN

(Tiesību akti, kas pieņemti saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienību V sadaļu)

PADOMES LĒMUMS 2005/966/KĀDP

(2005. gada 14. novembris)

par nolīguma noslēgšanu starp Eiropas Savienību un Šveices Konfederāciju par Šveices Konfederācijas līdzdalību Eiropas Savienības Uzraudzības misijā Acehā (Indonēzijā) (Acehas Uzraudzības misija – AUM)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienību, un jo īpaši tā 24. pantu,

ņemot vērā prezidentvalsts ieteikumu,

tā kā:

- (1) Padome 2005. gada 9. septembrī pieņēma Vienoto rīcību 2005/643/KĀDP par Eiropas Savienības Uzraudzības misiju Acehā (Indonēzijā) (Acehas Uzraudzības misija – AUM) ⁽¹⁾.
- (2) Šīs Vienotās rīcības 10. panta 4. punktā paredzēts, ka attiecībā uz sīki izstrādātiem noteikumiem par trešo valstu līdzdalību vienojas saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienību 24. pantu.
- (3) Padome 2004. gada 13. decembrī pilnvaroja prezidentvalsti, kurai vajadzības gadījumā palīdz ģenerālsekretārs/Augstais pārstāvis, attiecībā uz turpmākām Eiropas civilās krīzes pārvarēšanas operācijām sākt sarunas ar trešām valstīm, lai slēgtu nolīgumu, pamatojoties uz parauga nolīgumu starp Eiropas Savienību un trešo valsti par trešās valsts līdzdalību Eiropas Savienības civilās krīzes pārvarēšanas operācijā. Pamatojoties uz minēto, prezidentvalsts vienojās par nolīgumu ar Šveices Konfederāciju par Šveices Konfederācijas līdzdalību Eiropas Savienības Uzraudzības misijā Acehā (Indonēzijā) (Acehas Uzraudzības misija – AUM).
- (4) Šis nolīgums būtu jāapstiprina,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Ar šo Eiropas Savienības vārdā ir apstiprināts Nolīgums starp Eiropas Savienību un Šveices Konfederāciju par Šveices Konfederācijas līdzdalību Eiropas Savienības Uzraudzības misijā Acehā (Indonēzijā) (Acehas Uzraudzības misija – AUM).

Nolīguma teksts ir pievienots šim lēmumam.

2. pants

Padomes priekšsēdētājs ar šo ir pilnvarots iecelt personu(as), kas pilnvarota(as) parakstīt minēto nolīgumu, lai tas būtu saistošs Eiropas Savienībai.

3. pants

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

4. pants

Šo lēmumu publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Briselē, 2005. gada 14. novembrī

Padomes vārdā —
priekšsēdētāja
T. JOWELL

⁽¹⁾ OV L 234, 11.9.2005., 13. lpp.

TULKOJUMS

NOLĪGUMS

starp Eiropas Savienību un Šveices Konfederāciju par Šveices Konfederācijas līdzdalību Eiropas Savienības Uzraudzības misijā Acehā (Indonēzijā) (Acehas Uzraudzības misija – AUM)

EIROPAS SAVIENĪBA (ES),

no vienas puses, un

ŠVEICES KONFEDERĀCIJA,

no otras puses,

turpmāk "Puses",

ŅEMOT VĒRĀ:

- 2005. gada 15. augustā parakstīto Saprašanās memorandu starp Indonēzijas Republikas valdību (IV) un Acehas Atbrīvošanas kustību (AAK) par Acehas konflikta mierīgu, vispārīgu un ilgspējīgu risinājumu, kurā īpaši paredzēta Acehas Uzraudzības misijas (AUM) izveide,
- IV un Eiropas Savienības 2005. gada 3. oktobra nolīgumu par AUM un tās personāla uzdevumiem, statusu, privilēģijām un imunitāti,
- uzaicinājumu Šveices Konfederācijai piedalīties AUM,
- Šveices Konfederācijai piekrišana piedalīties AUM,
- to, ka Padome pieņēmusi Vienoto rīcību 2005/643/KĀDP (2005. gada 9. septembris) par Eiropas Savienības Uzraudzības misiju Acehā (Indonēzijā) (Acehas Uzraudzības misija – AUM),
- Politikas un drošības komitejas 2005. gada 20. septembra Lēmumu par Šveices Konfederācijas ieguldījumu AUM,

IR VIENOJUŠĀS PAR TURPMĀKO.

1. pants

Līdzdalība AUM

1. Šveices Konfederācija pievienojas Vienotajai rīcībai 2005/643/KĀDP (2005. gada 9. septembris) par Eiropas Savienības Uzraudzības misiju Acehā (Indonēzijā) (Acehas Uzraudzības misija – AUM) un vienotām rīcībām vai lēmumiem, ar ko Eiropas Savienības Padome nolēmj paplašināt AUM, saskaņā ar šā nolīguma noteikumiem un vajadzīgiem īstenošanas noteikumiem.

2. Šveices Konfederācijas ieguldījums AUM neskar Eiropas Savienības lēmumu pieņemšanas autonomiju.

3. Šveices Konfederācija nodrošina to, ka tās personāls, kas piedalās AUM, veic savus pienākumus atbilstīgi:

a) Vienotajai rīcībai 2005/643/KĀDP un tās iespējamiem turpmākiem grozījumiem;

b) operācijas plānam (OPLAN);

c) īstenošanas pasākumiem.

4. Personāls, ko Šveices Konfederācija norīko civilās krīzes pārvarēšanas operācijai, veic pienākumus un darbojas vienīgi AUM interesēs.

5. Šveices Konfederācija laikus informē AUM misijas vadītāju un Eiropas Savienības Padomes Ģenerālsekretariātu par visām pārmaiņām saistībā ar savu ieguldījumu AUM.

6. Kompetenta Šveices Konfederācijas iestāde personālam, ko norīko AUM darbā, veic medicīnisko pārbaudi, vakcināciju un izsniedz uzziņu, kas apliecina dienestam derīgu veselības stāvokli. Personāls, ko norīko AUM darbā, uzrāda šādas uzziņas kopiju.

2. pants

Personāla statuss

1. Tā personāla statusu, ko Šveices Konfederācijas norīko AUM darbā, reglamentē Eiropas Savienības un IV nolīgums par misijas statusu.

2. Neskarot 1. punktā minēto nolīgumu par misijas statusu, personāls, kas piedalās AUM, paliek Šveices Konfederācijas jurisdikcijā.

3. Šveices Konfederācija ir atbildīga par to visu prasību izskatīšanu, kuras saistītas ar līdzdalību AUM un kuras iesniedz tās personāls, vai kuras attiecas uz tās personālu. Šveices Konfederācija ir atbildīga par lietas ierosināšanu, jo īpaši par tiesvedības vai disciplināro procedūru sākšanu, pret tās personāla pārstāvjiem saskaņā ar tās normatīvajiem aktiem.

4. Šveices Konfederācija apņemas sniegt paziņojumu par atteikšanos no prasībām pret citām valstīm, kas piedalās AUM, un apņemas to darīt, parakstot šo nolīgumu. Šā nolīguma pielikumā pievienots šādas deklarācijas paraugs.

5. Eiropas Savienība nodrošina, ka dalībvalstis sniedz paziņojumu par atteikšanos no prasībām saistībā ar Šveices Konfederācijas dalību AUM, un apņemas to darīt, parakstot šo nolīgumu. Šā nolīguma pielikumā pievienots šādas deklarācijas paraugs.

3. pants

Klasificēta informācija

Šveices Konfederācija veic atbilstīgus pasākumus, lai nodrošinātu klasificētas ES informācijas aizsardzību saskaņā ar Eiropas Savienības Padomes drošības noteikumiem, kas ietverti 2001. gada 19. marta Lēmumā 2001/264/EK⁽¹⁾, un saskaņā ar turpmākajām norādēm, ko sniegušas kompetentās iestādes, tostarp AUM misijas vadītājs.

4. pants

Komandķēde

1. Viss personāls, kas piedalās AUM, paliek pilnīgā savas valsts iestāžu pakļautībā.

2. Valsts iestādes nodod operatīvo kontroli AUM misijas vadītāja pārziņā, kurš īsteno pavēles tiesības, izmantojot pavēles un kontroles hierarhijas struktūru.

3. Misijas vadītājs vada AUM un uzņemas organizēt tās ikdienas vadību.

4. Šveices Konfederācijai ir tādas pašas tiesības un pienākumi attiecībā uz operatīvo ikdienas vadību kā Eiropas Savienības dalībvalstīm, kas piedalās operācijā, saskaņā ar 1. panta 1. punktā minētajiem juridiskajiem instrumentiem.

5. AUM misijas vadītājs ir atbildīgs par AUM personāla disciplīnas kontroli. Vajadzības gadījumā disciplinārlietu ierosina attiecīgā valsts iestāde.

6. Šveices Konfederācija ieceļ Nacionālā Kontingenta Kontaktpunktu (NKK), kas pārstāv tās nacionālo kontingentu AUM. NKK sniedz ziņojumus AUM misijas vadītājam par attiecīgās valsts jautājumiem un ir atbildīgs par misijas kontingenta ikdienas disciplīnu.

7. Lēmumu izbeigt AUM pieņem Eiropas Savienība pēc apspriešanās ar Šveices Konfederāciju, ja Šveices Konfederācija joprojām sniedz ieguldījumu AUM darbībā operācijas izbeigšanas dienā.

5. pants

Finansiālie aspekti

1. Šveices Konfederācija uzņemas visas izmaksas, kas saistītas ar tās līdzdalību operācijā un kas nav izmaksas, kuras sedz no kopīgā finansējuma, kā paredzēts operācijas darbības budžetā.

2. Ja noticis nāves gadījums, gūti ievainojumi, radīti zaudējumi vai noticis kaitējums fiziskām vai juridiskām personām no valsts, kurā veic operāciju, Šveices Konfederācija, ja ir konstatēta tās atbildība, izmaksā kompensāciju saskaņā ar nolīguma par misijas statusu paredzētajiem nosacījumiem, kā minēts šā nolīguma 2. panta 1. punktā.

6. pants

Iemaksa darbības budžetā

1. Šveices Konfederācija piedalās AMM operācijas darbības budžeta finansēšanā.

⁽¹⁾ OV L 101, 11.4.2001., 1. lpp.

2. AMM misijas vadītājs un Šveices Konfederācijas attiecīgie administratīvie dienesti paraksta vienošanos par Šveices Konfederācijas iemaksu praktisko kārtību. Šī vienošanās, cita starpā, ietver noteikumus par:

- a) attiecīgo summu;
- b) iemaksas maksāšanas kārtību;
- c) revīzijas procedūru.

7. pants

Pasākumi nolīguma īstenošanai

Neskarot 6. panta 2. punktā minētos noteikumus, Eiropas Savienības Padomes ģenerālsēdētājs/Augstais pārstāvis kopējās ārpolitikas un drošības politikas jomā un Šveices Konfederācijas attiecīgās iestādes vienojas par vajadzīgiem tehniskiem un administratīviem pasākumiem šā nolīguma īstenošanai.

8. pants

Saistību neizpildīšana

Ja kāda no Pusēm neizpilda savas saistības, kas noteiktas iepriekš minētajos pantos, otrai Pusei ir tiesības izbeigt šā nolīguma darbību, par to paziņojot vienu mēnesi iepriekš.

9. pants

Domstarpību izšķiršana

Domstarpības par šā nolīguma interpretāciju vai piemērošanu Puses savstarpēji izšķir ar diplomātiskiem līdzekļiem.

10. pants

Stāšanās spēkā

1. Šis nolīgums stājas spēkā pirmā mēneša pirmajā dienā pēc tam, kad Puses ir paziņojušas viena otrai par šim nolūkam vajadzīgo iekšējo procedūru pabeigšanu.

2. Šo nolīgumu piemēro pagaidu kārtībā, sākot no tā parakstīšanas dienas.

3. Šis nolīgums paliek spēkā, kamēr Šveices Konfederācija sniedz ieguldījumu operācijas darbībā.

Briselē, **22-12-2005**, angļu valodā divos eksemplāros.

Eiropas Savienības vārdā — Šveices Konfederācijas vārdā —

**DEKLARĀCIJAS,
kas minētas nolīguma 2. panta 4. un 5. punktā**

ES dalībvalstu deklarācija:

“Piemērojot ES Vienoto rīcību 2005/643/KĀDP (2005. gada 9. septembris) par Eiropas Savienības Uzraudzības misiju Acehā (Indonēzijā) (Acehas Uzraudzības misija – AUM), ES dalībvalstis centīsies, ciktāl pieļauj to iekšējās tiesiskās sistēmas, cik vien iespējams atteikties no prasībām pret Šveices Konfederāciju to personāla ievainošanas vai nāves gadījumā vai gadījumā, ja tām ir radīti zaudējumi vai bojāts to īpašums, ko izmanto ES krīzes pārvarēšanas operācija, ja šāds ievainojums, nāve, zaudējums vai bojājums:

- radies Šveices Konfederācijas norīkotā personāla darbības dēļ, pildot pienākumus saistībā ar ES krīzes pārvarēšanas operāciju, izņemot rupjas nolaidības vai tīša noteikumu pārkāpuma gadījumā, vai
- radies, izmantojot jebkuru īpašumu, kas pieder Šveices Konfederācijai, ja šis īpašums ir izmantots saistībā ar operāciju, un izņemot gadījumus, kuros personāls no Šveices Konfederācijas, kas darbojas ES krīzes pārvarēšanas operācijā un izmanto šo īpašumu, ir vainojams rupjā nolaidībā vai tīšā noteikumu pārkāpumā.”

Šveices Konfederācijas deklarācija:

“Pievienojoties ES Vienotajai rīcībai 2005/643/KĀDP (2005. gada 9. septembris) par Eiropas Savienības Uzraudzības misiju Acehā (Indonēzijā) (Acehas Uzraudzības misija – AUM), Šveices Konfederācija centīsies, ciktāl pieļauj tās iekšējā tiesiskā kārtība, cik vien iespējams atteikties no prasībām pret citām valstīm, kas iesaistītas ES krīzes pārvarēšanas operācijā, tās personāla ievainošanas vai nāves gadījumā vai gadījumā, ja tai ir radīti zaudējumi vai bojāts tās īpašums, ko izmanto ES krīzes pārvarēšanas operācijā, ja šāds ievainojums, nāve, zaudējums vai bojājums:

- radies personāla darbības dēļ, pildot pienākumus saistībā ar ES krīzes pārvarēšanas operāciju, izņemot rupjas nolaidības vai tīša noteikumu pārkāpuma gadījumā, vai
 - radies, izmantojot jebkuru īpašumu, kas pieder valstīm, kuras piedalās ES krīzes pārvarēšanas operācijā, ja šis īpašums ir izmantots saistībā ar operāciju, izņemot gadījumus, kad ES krīzes pārvarēšanas operācijas personāls, kas izmanto šo īpašumu, ir vainojams rupjā nolaidībā vai tīšā noteikumu pārkāpumā.”
-

LABOJUMS

Labojums Padomes 2005. gada 24. novembra Vienotajā rīcībā 2005/825/KĀDP, ar ko groza pilnvaras Eiropas Savienības Īpašajam pārstāvim Bosnijā un Hercegovinā

(“Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis” L 307, 2005. gada 25. novembris)

60. lappusē 1. panta 2. punktā (ar ko groza Vienotās rīcības 2004/569/KĀDP 6. panta 1. punktu):

tekstu “2) Vienotās rīcības 6. panta 1. punktu aizstāj ar šādu punktu:

“1. Bāzes finansējums ir EUR 160 000.”;

lasīt šādi “2) Vienotās rīcības 6. panta 1. punktu aizstāj ar šādu punktu:

“1. Bāzes finansējums ir EUR 430 000.”
